



- Ⓔ **Manual de instrucciones original  
Sierra circular de formatos**
- ⒼⒷ **Original operating instructions  
Format Circular Saw**

**Einhell**  
**EXPERT**



**8**

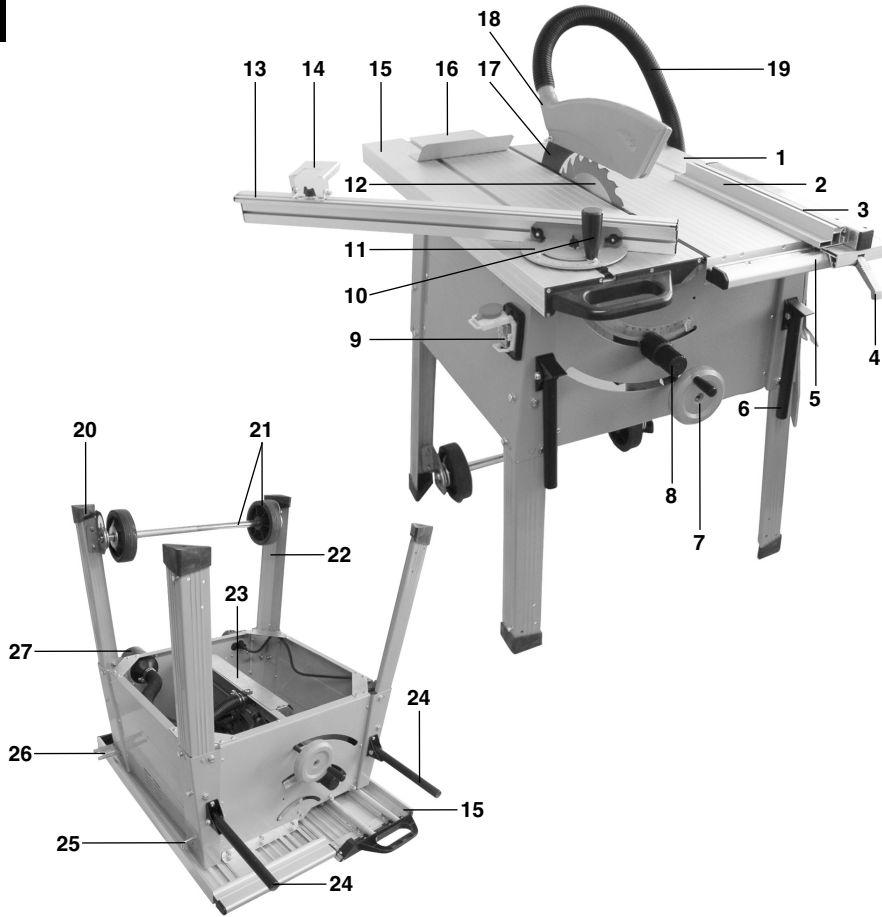
 **South America**

TE-CC **315 U**

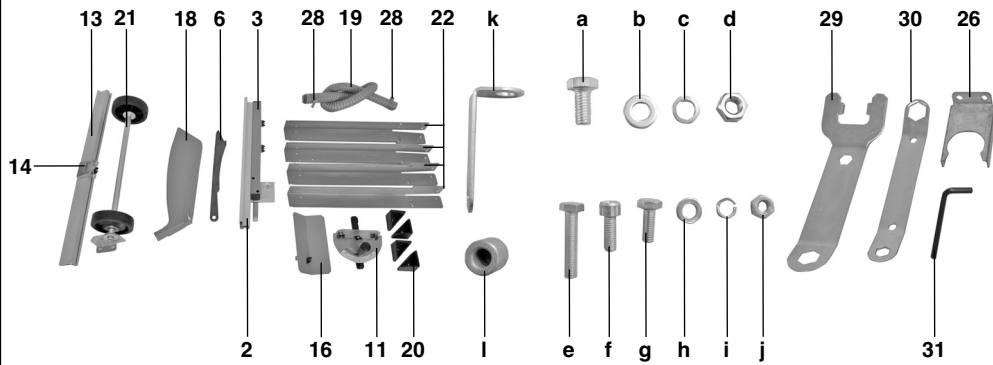




**1**

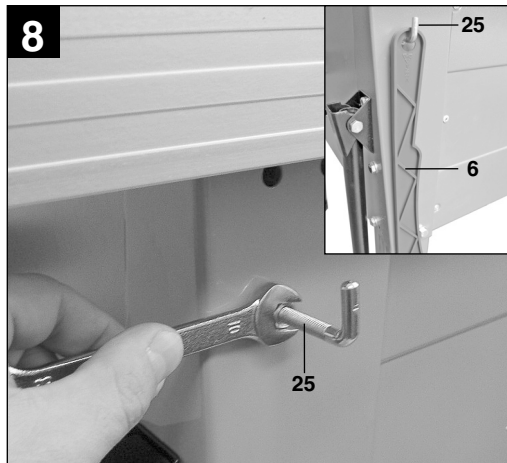
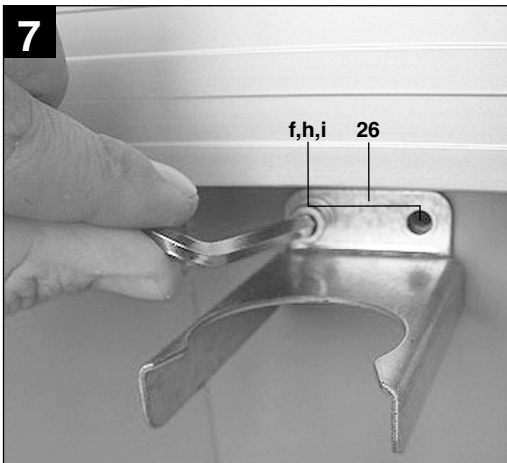
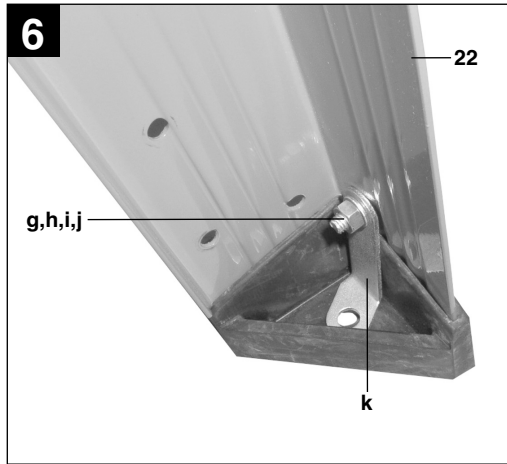
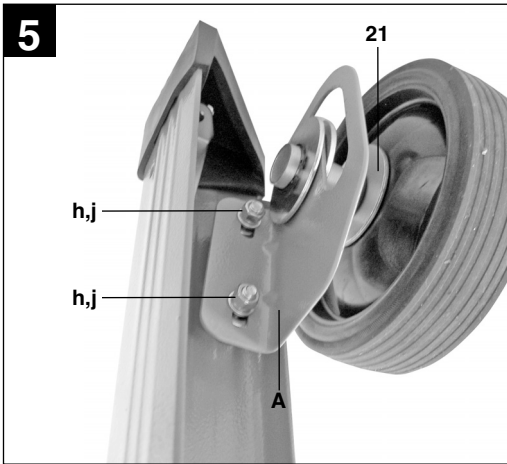
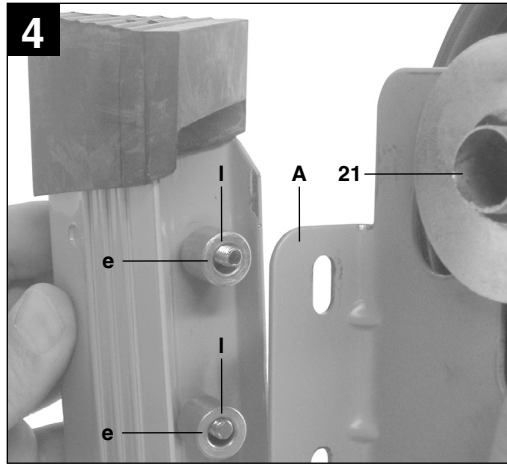
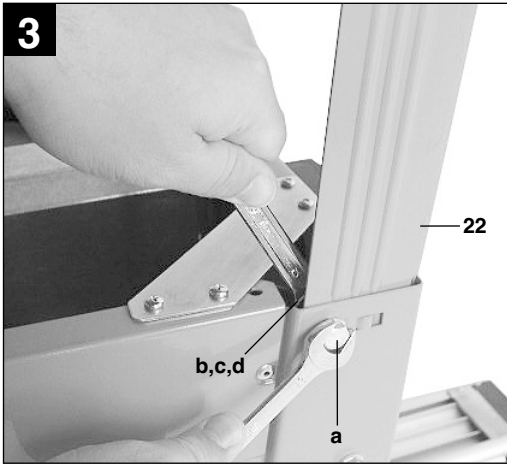


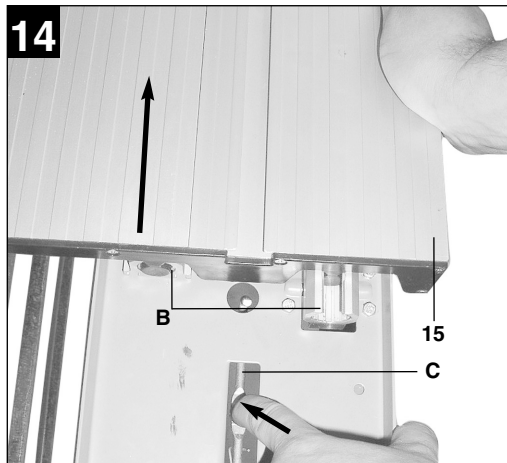
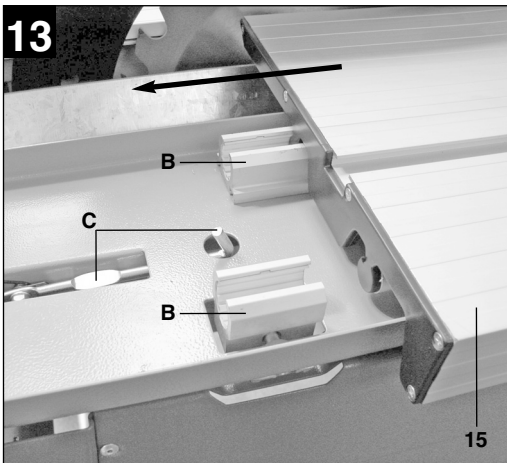
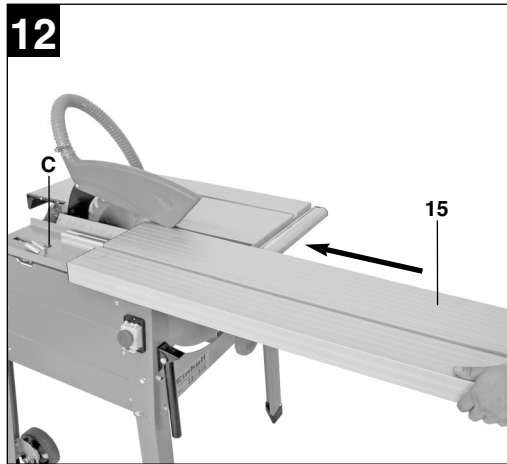
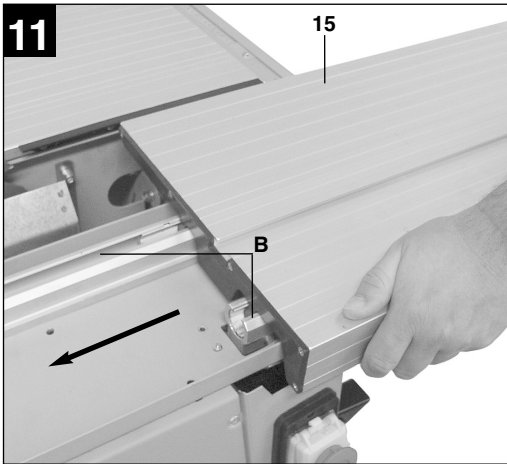
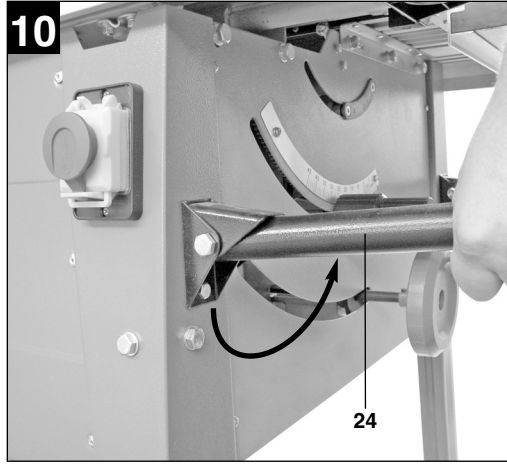
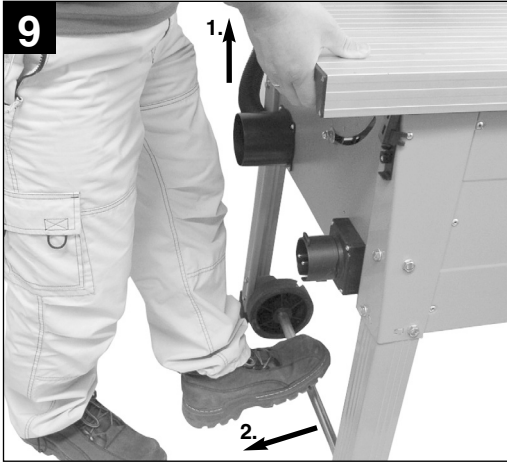
**2**

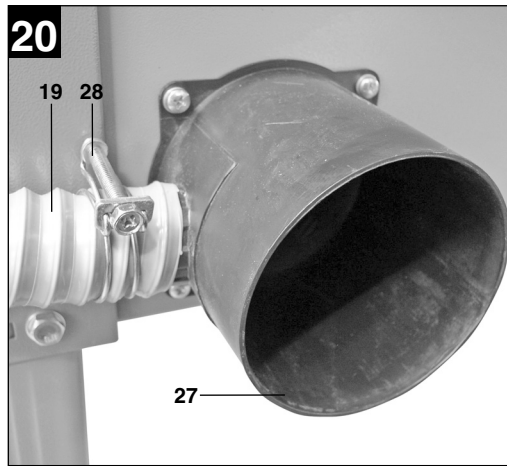
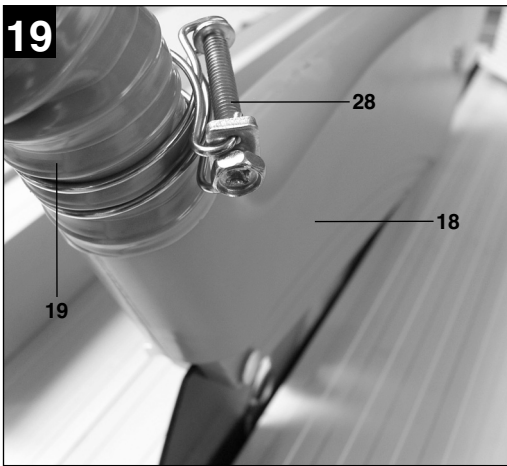
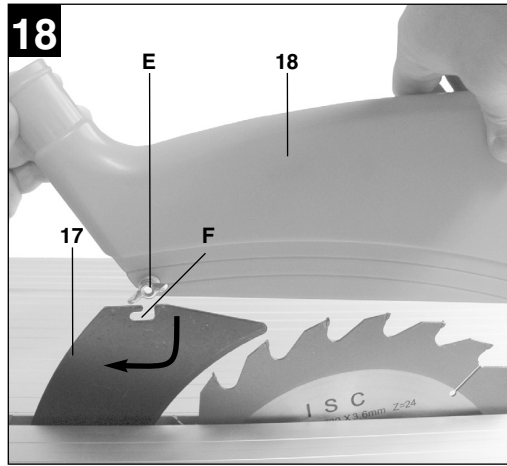
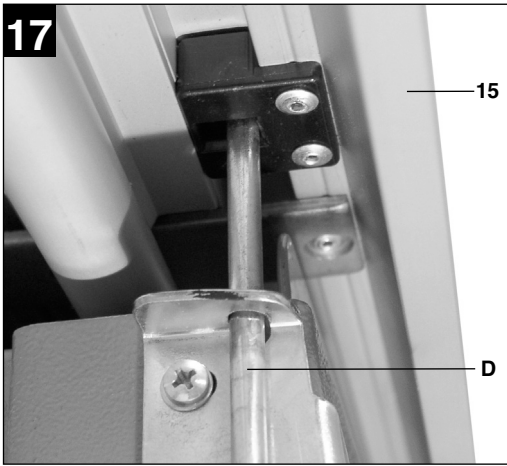
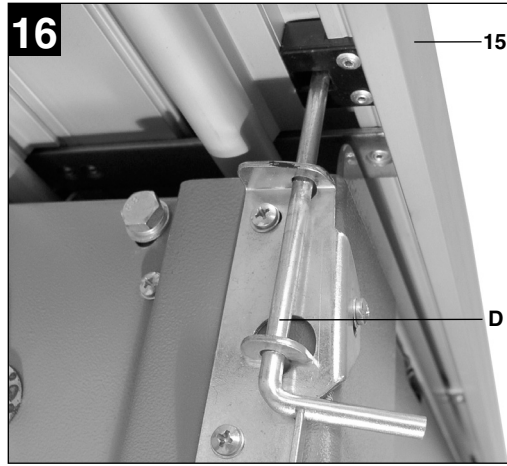
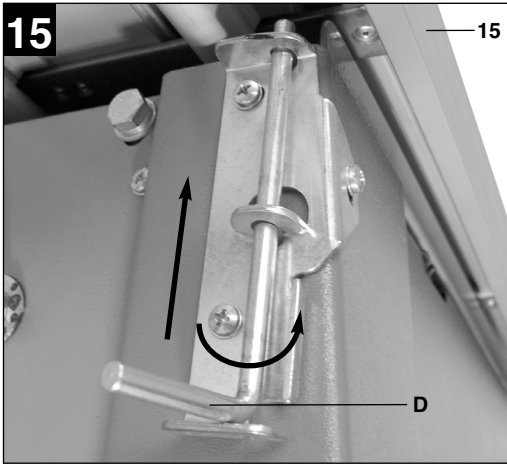


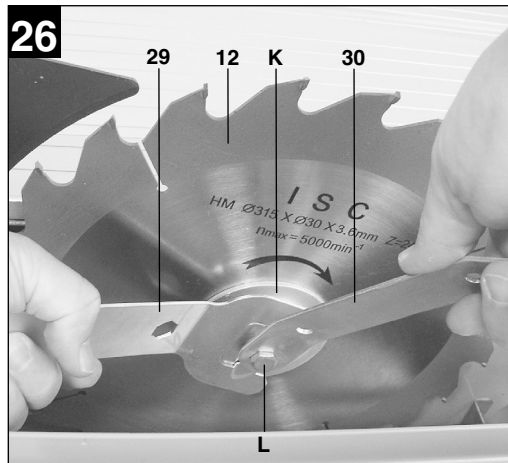
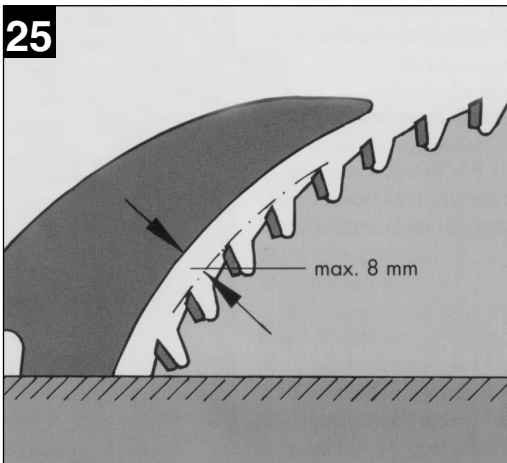
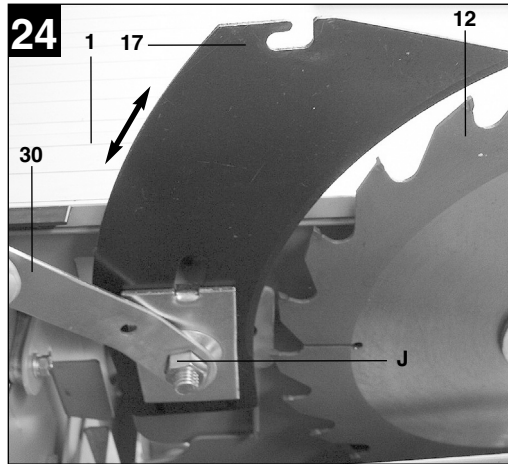
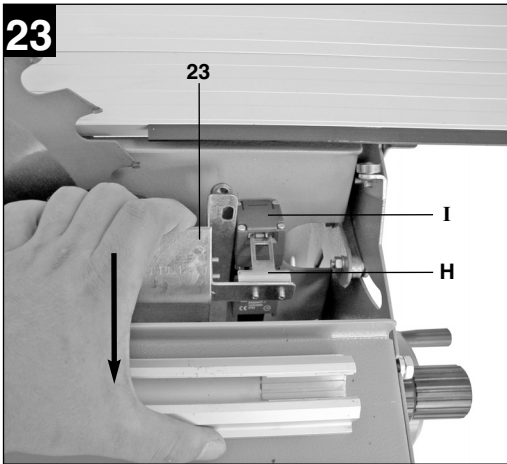
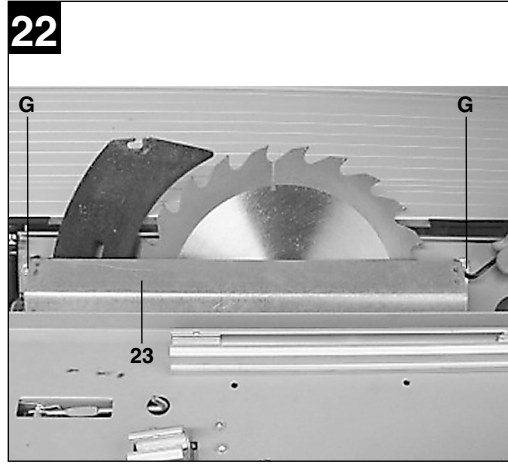
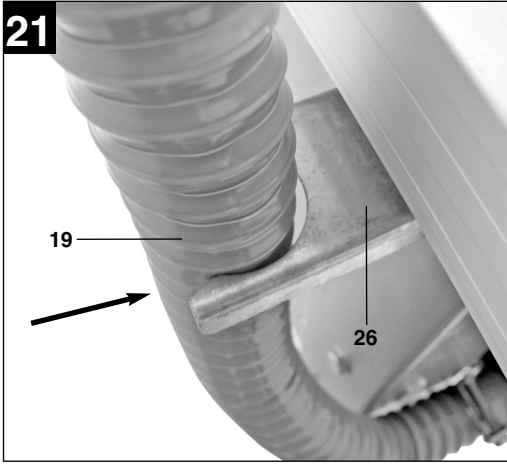
2

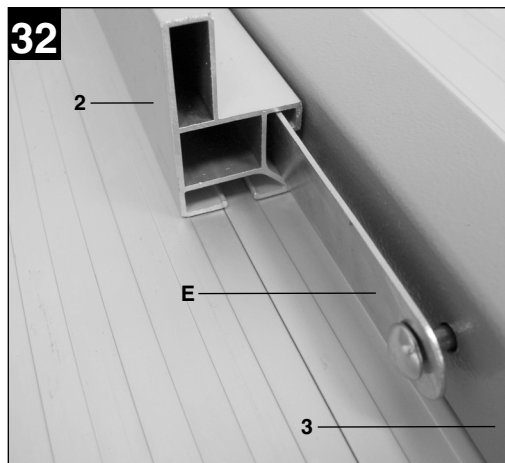
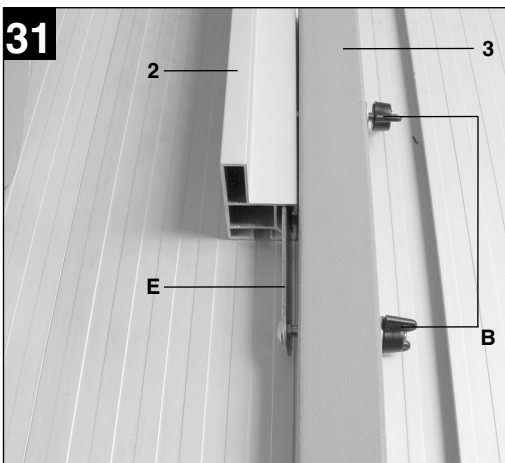
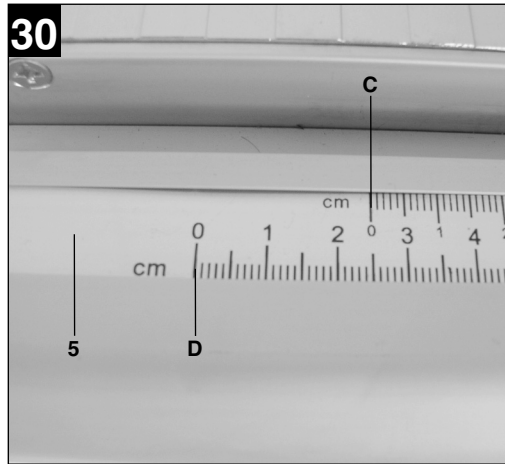
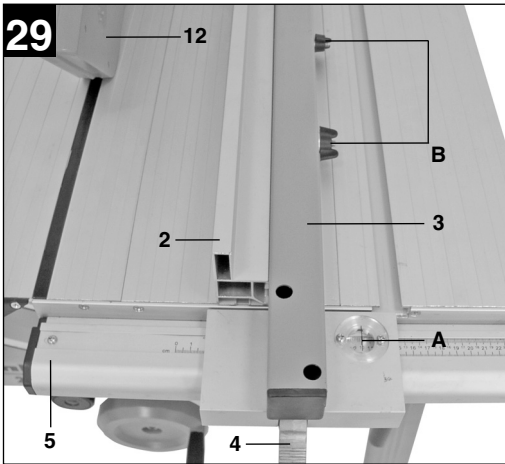
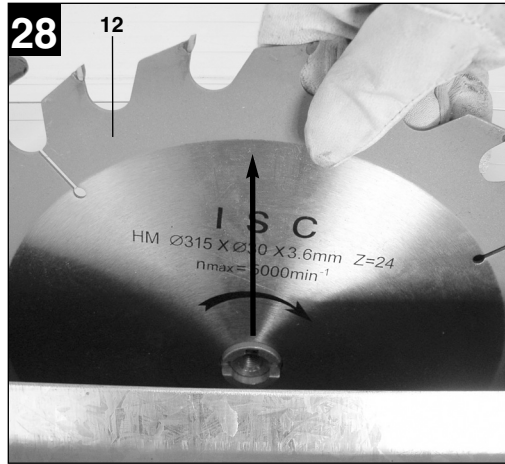
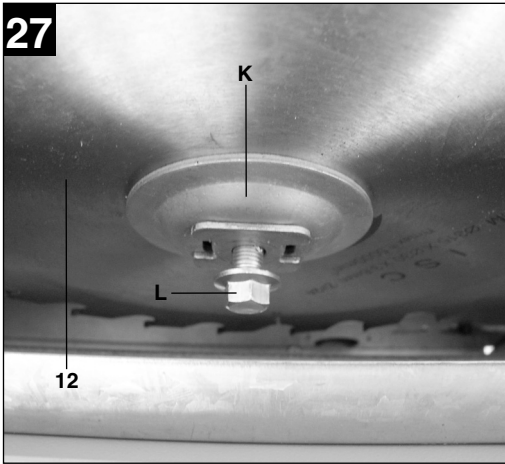


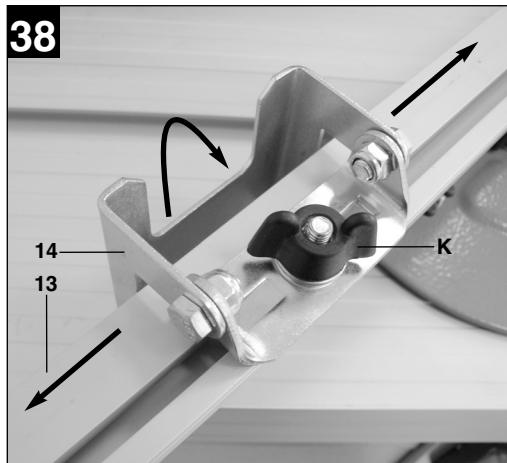
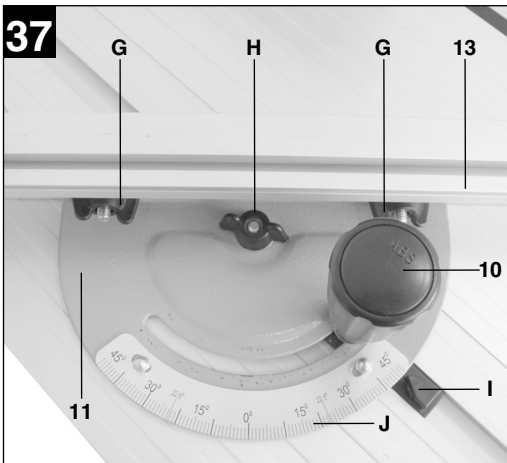
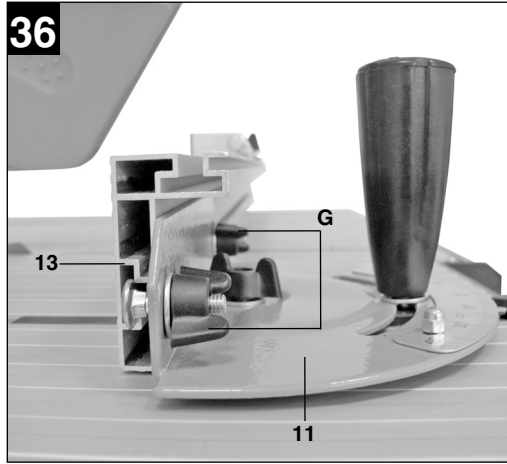
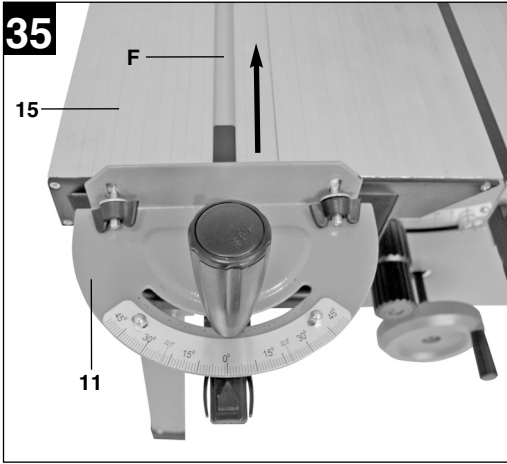
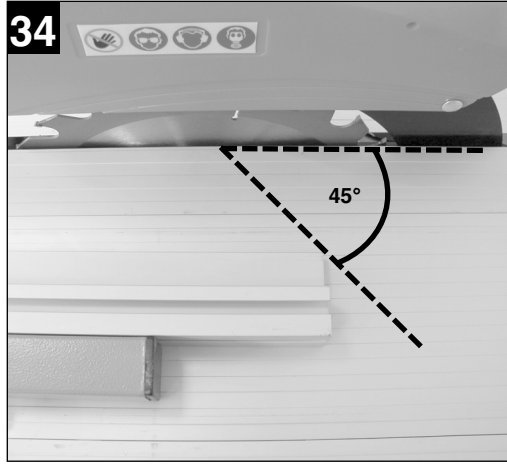
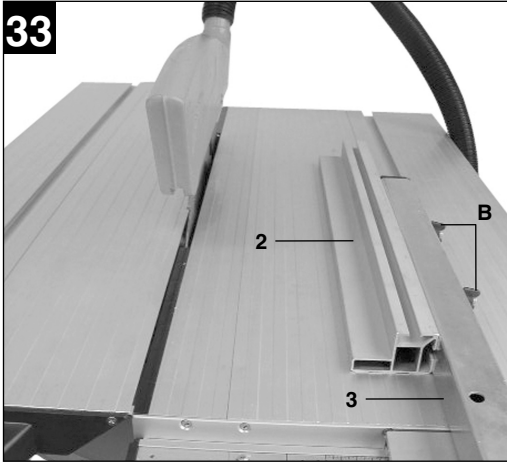




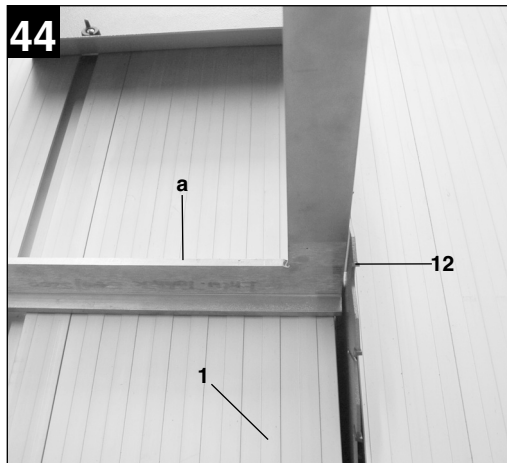
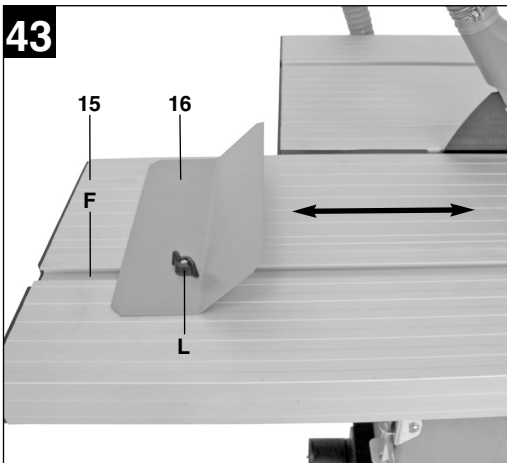
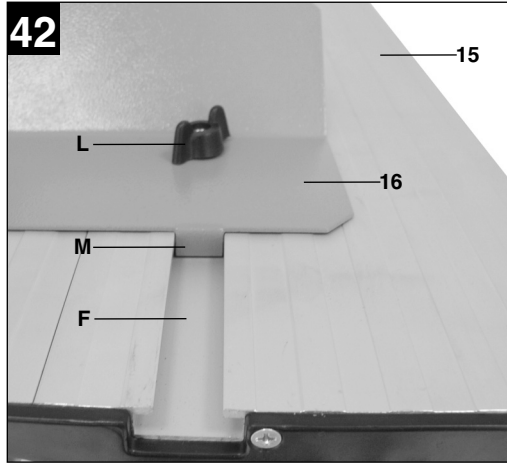
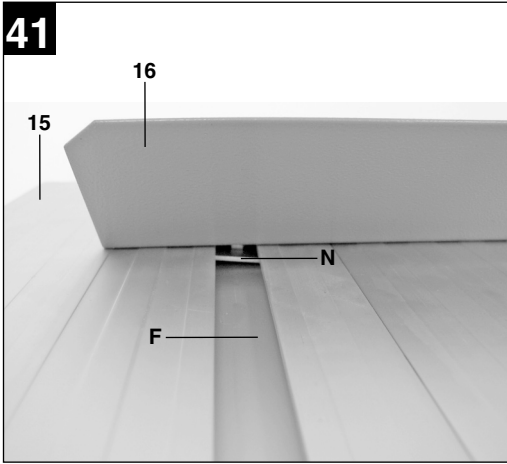
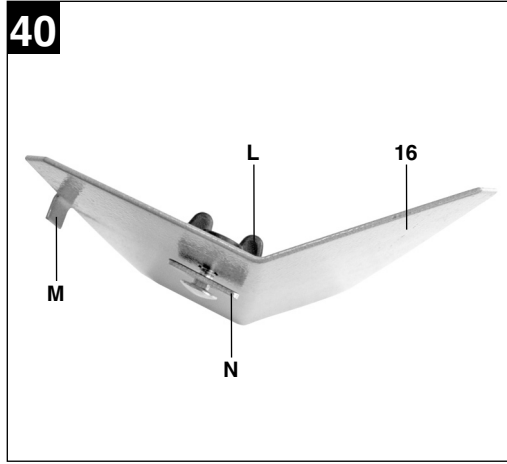
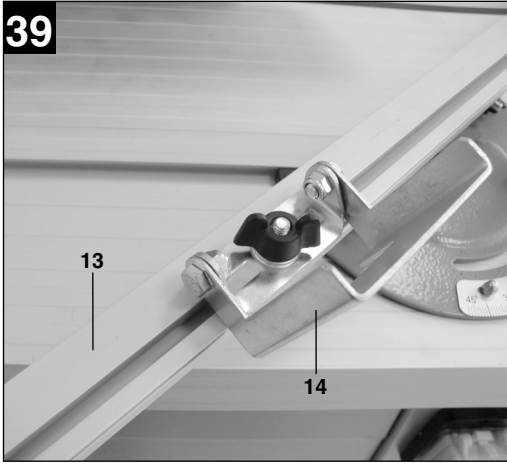


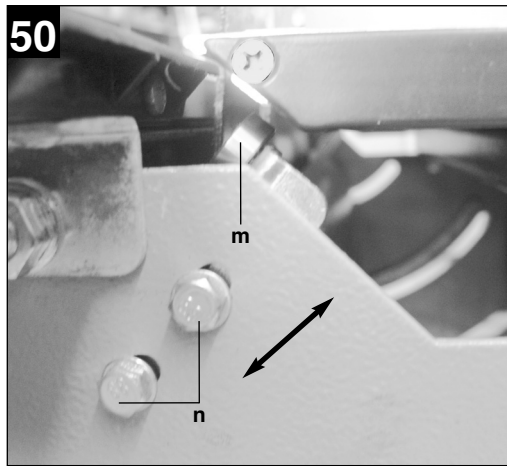
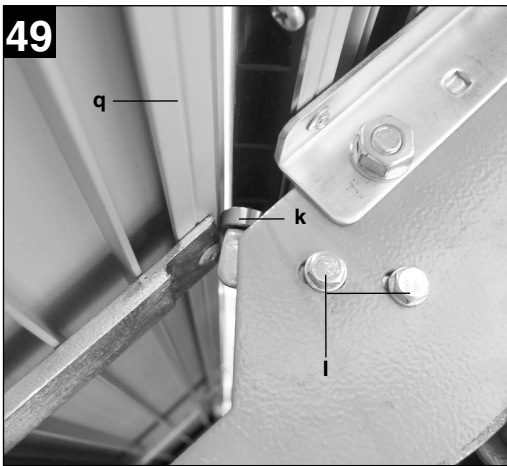
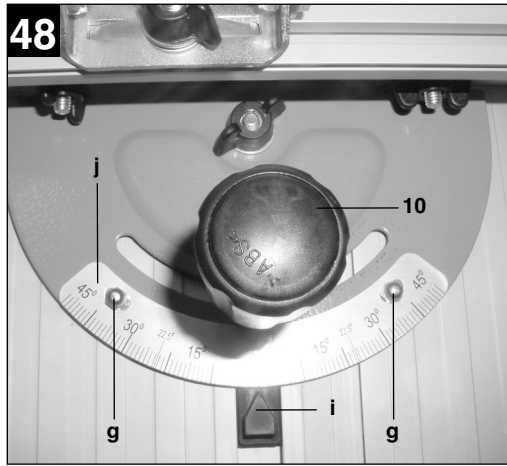
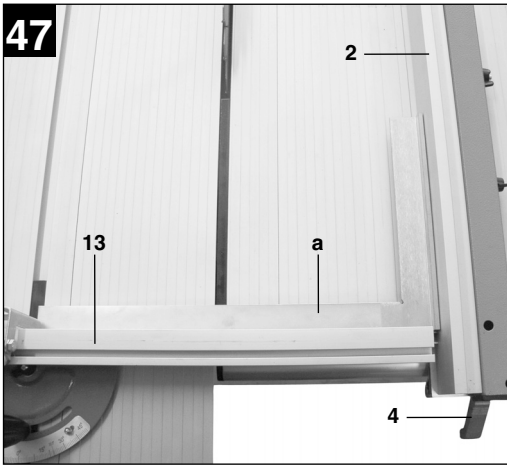
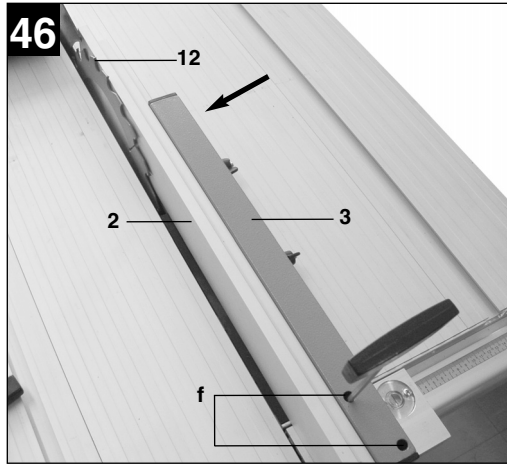
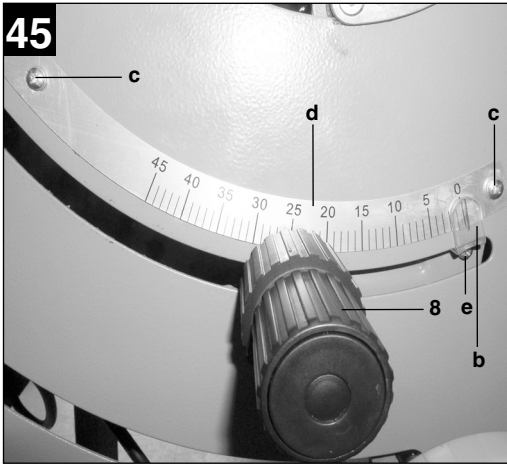


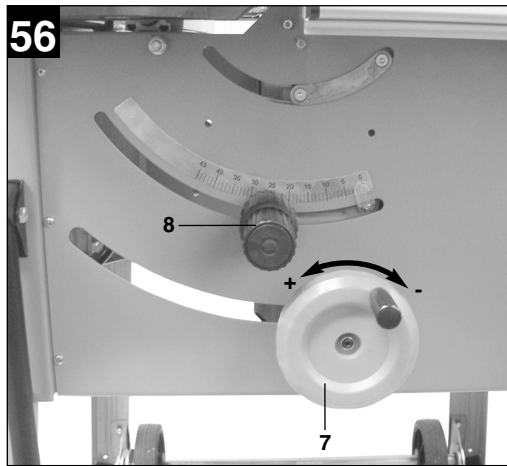
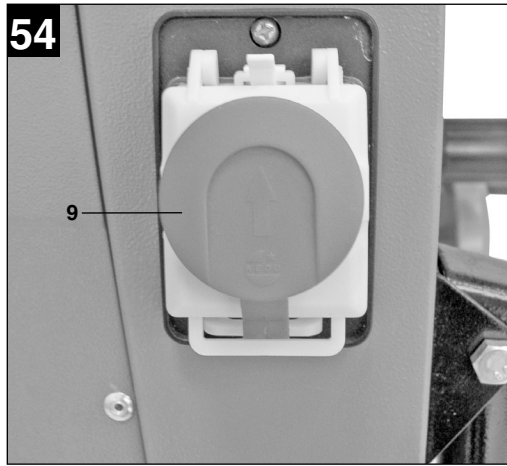
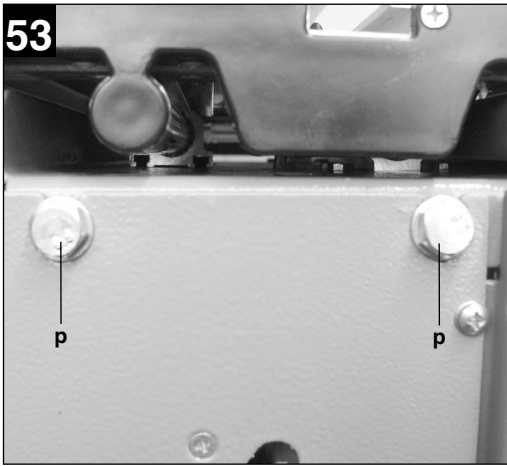
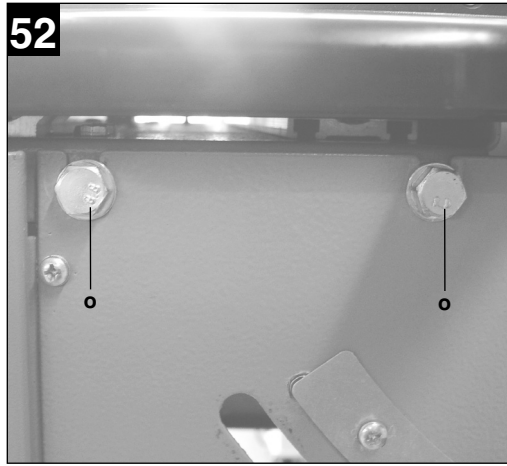
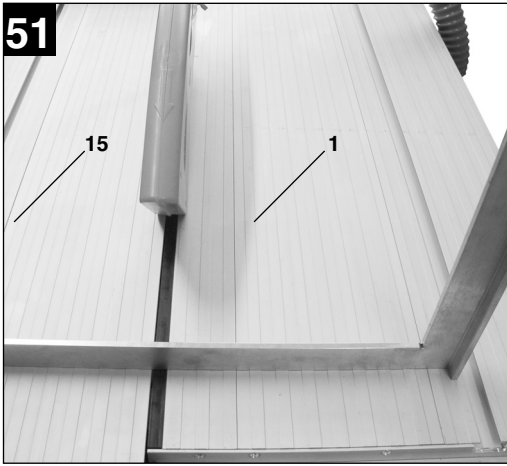


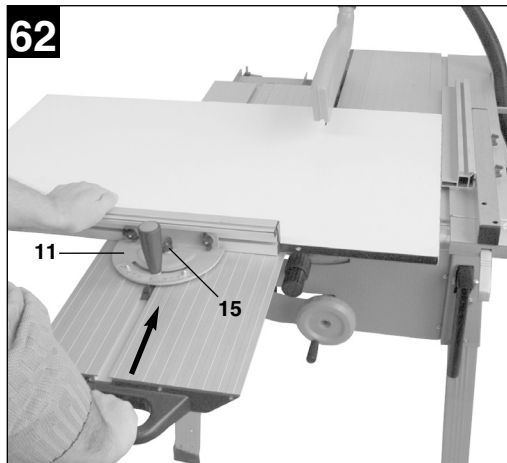
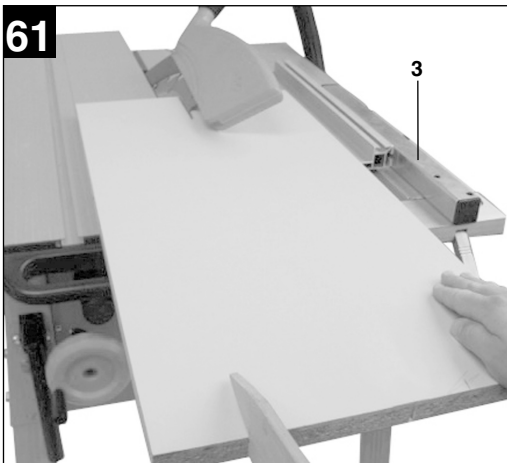
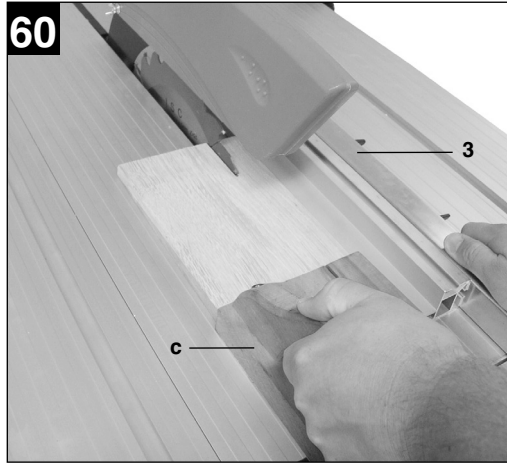
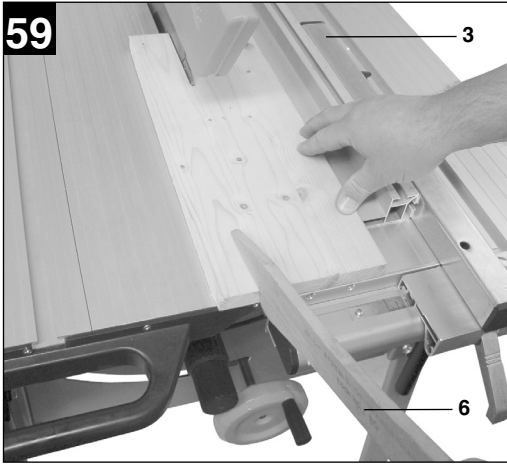
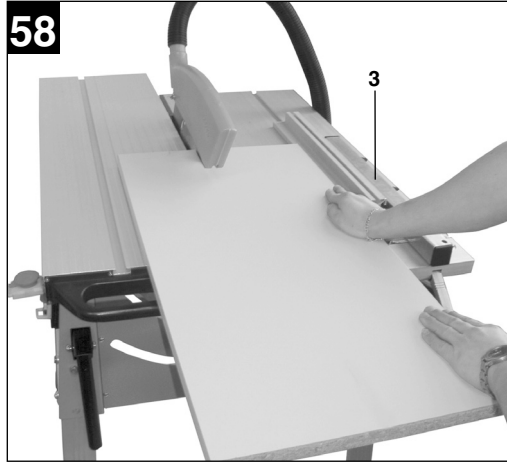
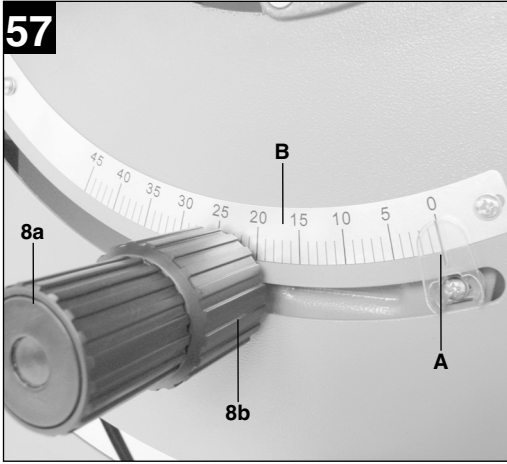


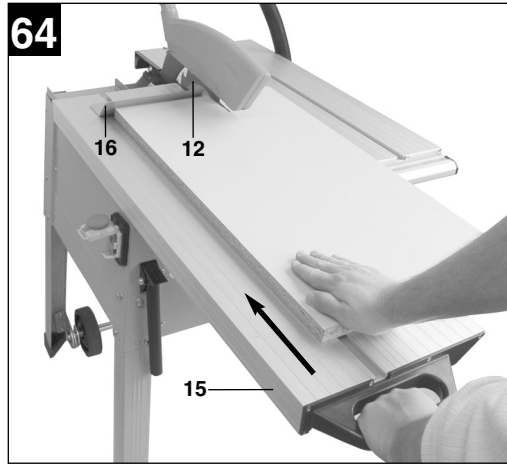
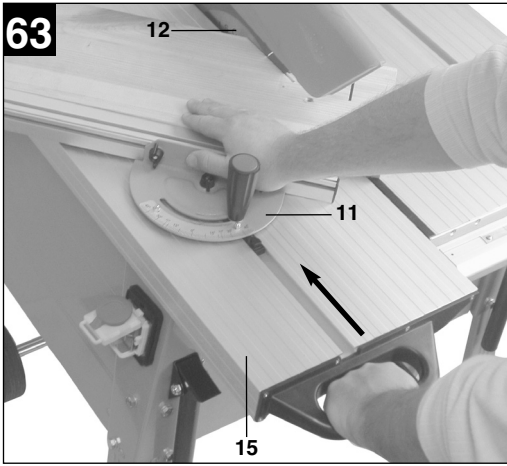












**E****⚠ ¡Atención!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.

No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad****⚠ ¡AVISO!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.**

El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

**Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

**Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente o incendio. Leer y observar estas instrucciones antes de utilizar el aparato.**

1. **Mantener ordenada la zona de trabajo**  
- El desorden en la zona de trabajo podría provocar accidentes.
2. **Tener en cuenta las condiciones ambientales en las que se trabaja.**  
- No exponer herramientas eléctricas a la lluvia. No utilizar herramientas eléctricas en un ambiente húmedo o mojado. Procurar que la zona de trabajo esté bien iluminada. No utilizar herramientas eléctricas cerca de líquidos o gases inflamables.
3. **Es preciso protegerse contra descargas eléctricas**  
- Evitar el contacto corporal con cualquier tipo de piezas con toma de tierra como, por ejemplo, tuberías, calefactores, cocinas eléctricas o frigoríficos.
4. **Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños!**  
- No permitir que otras personas toquen la herramienta o el cable, mantenerlas apartadas de la zona de trabajo.

5. **Guardar la herramienta en un lugar seguro**  
- Guardar las herramientas que no se utilicen en lugar cerrado y seco y fuera del alcance de los niños.
6. **No sobrecargue la herramienta**  
- Se trabajará mejor y de forma más segura con la potencia indicada.
7. **Utilice la herramienta adecuada**  
- No utilizar herramientas o aparatos que no puedan resistir trabajos pesados. No usar herramientas para fines o trabajos para los que no sean adecuadas; por ejemplo, no utilizar ningún tipo de sierra circular a mano para talar árboles o para cortar ramas.
8. **Ponerse ropa de trabajo adecuada**  
- No lleve vestidos anchos ni joyas. Podrían ser atrapados por piezas en movimiento. En trabajos al exterior, se recomienda llevar guantes de goma y calzado de suela antieslizante. Si su cabello es largo, téngalo recogido.
9. **Utilizar gafas de protección**  
- Utilizar una mascarilla si se realizan trabajos en los que se produzca mucho polvo.
10. **No utilice el cable de forma inapropiada**  
- No sostener la herramienta por el cable, y no utilizar el cable para tirar del enchufe. Es preciso proteger el cable del calor, del aceite y de cantos vivos.
11. **Es preciso asegurar la pieza que desee trabajar**  
- Utilizar dispositivos de sujeción o un tornillo de banco para sujetar la pieza. De este modo, estará más segura y podrá manejar la máquina con ambas manos.
12. **No extender excesivamente su radio de acción**  
- Evitar trabajar en una posición corporal inadecuada. Adoptar una posición segura y mantener en todo momento el equilibrio.
13. **Es preciso llevar a cabo un mantenimiento cuidadoso de la herramienta.**  
- Conservar la herramienta limpia y afilada para realizar un buen trabajo de forma segura. Respetar las disposiciones de mantenimiento y las instrucciones en cuanto al cambio de herramienta. Controlar regularmente el enchufe y el cable y dejar que un especialista reconocido los sustituya en caso de que estos hayan sufrido algún daño. Controlar las alargaderas regularmente y sustituir aquellas que estén dañadas. Mantener las empuñaduras secas, sin aceite y grasa.
14. **Retirar el enchufe de la toma de corriente**  
- Siempre que no se utilice la máquina, antes de cualquier mantenimiento y mientras se cambian piezas en la máquina como, por ejemplo, hojas

de sierra, taladros y todo otro tipo de herramientas.

15. **No dejar ninguna llave puesta**
  - Comprobar que llaves y herramientas de ajuste hayan sido extraídas antes de enchufar la máquina.
16. **Evitar una puesta en marcha no intencionada de la máquina**
  - No transportar ninguna herramienta dejando el dedo en el interruptor si está conectada a la red eléctrica. Asegurarse de que el interruptor esté desconectado antes de enchufar la máquina a la red eléctrica.
17. **Si se trabaja al aire libre**
  - Utilizar sólo alargaderas homologadas a tal efecto y correspondientemente identificadas.
18. **Estar constantemente atento**
  - Observar atentamente su trabajo. Actuar de forma razonable. No utilizar la herramienta cuando no esté concentrado.
19. **Comprobar si el aparato ha sufrido daños**
  - Comprobar cuidadosamente que los dispositivos de protección o partes ligeramente dañadas funcionen de forma adecuada y según las normas antes de seguir utilizando el aparato. Comprobar si las piezas móviles funcionan correctamente, sin atascarse o si hay piezas dañadas. Todas las piezas deberán montarse correctamente para garantizar la seguridad del aparato. Las piezas o dispositivos de protección dañados se deben reparar o sustituir en un taller de asistencia técnica al cliente, a menos que en el manual de instrucciones se indique lo contrario. Los interruptores averiados deben sustituirse en un taller de asistencia técnica al cliente. No utilizar herramientas en las que el interruptor no funciona.
20. **¡Atención!**
  - Por su propia seguridad, utilice sólo los accesorios o piezas de recambio que se indican en el manual de instrucciones o las recomendadas o indicadas por el fabricante de la herramienta. El uso de otros accesorios o piezas de recambio no recomendadas en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.
21. **Las reparaciones deben correr a cargo de un electricista especializado**
  - Esta herramienta eléctrica cumple las normas de seguridad en vigor. Sólo un electricista especializado puede llevar a cabo las reparaciones, ya que de otro modo el operario podría sufrir algún accidente.

## 22. Conectar el dispositivo de aspiración de polvo

- Si la máquina dispone de dispositivos de aspiración, asegurarse de que estos estén conectados y se utilicen.

## Instrucciones especiales de seguridad

### 1. Medidas de seguridad

- No utilizar hojas de sierra deformadas o agrietadas.
- Sustituir los accesorios de mesa desgastados.
- Utilizar exclusivamente hojas de sierra recomendadas por el fabricante que cumplan la norma EN 847-1. Al cambiar la hoja de la sierra es preciso tener en cuenta que el ancho de corte no sea inferior y el grosor de la hoja de sierra no sea superior al grosor de la cuña abridora.
- Asegurarse de elegir una hoja de sierra adecuada para el material a cortar.
- En caso necesario, llevar equipos de protección personal adecuados. Éstos pueden incluir:
  - Protección para los oídos de cara a evitar una posible sordera;
  - Mascarilla para evitar el riesgo de respirar polvo perjudicial.
  - Llevar guantes de protección para manipular hojas de sierra y materiales rugosos. Siempre que sea posible, las hojas de sierra deberán transportarse en una funda protectora.
- Los siguientes factores pueden influir en la emisión de polvo:
  - Hojas de sierra gastadas, dañadas o agrietadas
  - Potencia recomendada de absorción del equipo 20 m/s
  - Guiar la pieza correctamente
- No utilizar hojas de sierra de acero rápido altamente aleado (acero HSS).
- Cuando no se utilicen la pieza de empuje o la empuñadura para la madera de empuje, se deberán guardar en la máquina.

### 2. Conservación y servicio

- Las siguientes condiciones pueden influir en los niveles de ruido que afectan al operario.
  - Tipo de la hoja de la sierra (p. ej., hojas de sierra para reducir la exposición al ruido)
  - Material de la pieza
  - Fuerza que se ejerce para desplazar la pieza contra la hoja de la sierra.
- Los fallos en la máquina, incluyendo los dispositivos de protección y las hojas de sierra, se deberán comunicar de inmediato a la persona responsable de la seguridad.

## E

**3. Servicio seguro**

- Utilizar una pieza de empuje o empuñadura con madera de empuje para desplazar la pieza de forma segura por la hoja de la sierra.
- Utilizar y ajustar correctamente la cuña abridora.
- Utilizar y ajustar correctamente el dispositivo de protección de la hoja de la sierra.
- No realizar entalladuras ni ranuras sin haber instalado en la mesa para la sierra el dispositivo de seguridad adecuado (p. ej., un dispositivo de protección tipo túnel).
- No se deben utilizar sierras circulares para ejecutar ranurados (ranura que termina en la pieza).
- Utilizar exclusivamente hojas de sierra cuya velocidad permitida máxima no sea inferior a la velocidad máxima del husillo de la sierra circular de mesa y de la pieza a trabajar.
- A la hora de transportar la máquina, utilizar solamente los equipos de transporte y nunca los dispositivos de seguridad para manejo o transporte.
- Durante el transporte, se deberá cubrir la parte superior de la hoja de la sierra, por ejemplo con el dispositivo de seguridad.
- Asegurar las piezas largas para que no se vuelquen al final del proceso de corte (p. ej., soporte largo)

**4. Instrucciones adicionales**

- Poner las instrucciones de seguridad a disposición de todas aquellas personas que trabajen con la máquina.
- No utilizar la sierra para serrar madera para quemar.
- No realizar cortes transversales con la sierra en maderas redondas.
- ¡Cuidado! Siempre que la hoja de la sierra esté girando, existe peligro de sufrir lesiones en manos y dedos.
- La máquina está equipada con un interruptor de seguridad que impide una nueva puesta en marcha inesperada después de un corte de corriente.
- Comprobar antes de la puesta en marcha que la tensión de la placa de identificación del aparato coincida con la tensión de la red.
- Si se precisa de una alargadera, asegurarse de que la sección de la misma sea suficiente para el consumo de corriente de la sierra. Sección mínima: 1 mm<sup>2</sup>
- Utilizar el tambor de arrollamiento de cable sólo estando el cable completamente desenrollado.
- Comprobar el cable de conexión a la red eléctrica. No utilizar cables de conexión defectuosos o dañados.

- La persona encargada de operar la máquina debe tener 18 años como mínimo, los aprendices 16 años como mínimo, aunque éstos últimos sólo bajo supervisión.
- Mantener el lugar de trabajo libre de desperdicios de madera y de piezas esparcidas que puedan suponer una molestia.
- No distraer a las personas que estén trabajando con la máquina.
- Observar el sentido de giro del motor y de la hoja de la sierra.
- Después de desconectar el accionamiento, no se deben frenar en ningún caso las hojas de la sierra ejerciendo contrapresión en los lados de la misma.
- Realizar el montaje de hojas de sierra sólo si están bien afiladas, sin grietas y sin deformaciones.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no se deben desmontar o inutilizar.
- Sustituir inmediatamente las hojas de sierra defectuosas.
- No utilizar nunca hojas de sierra que no tengan las mismas características que las descritas en el manual de instrucciones.
- Es preciso asegurarse de que todos los dispositivos que cubren la hoja de la sierra funcionen perfectamente.
- **Atención:** No se deben realizar cortes de inserción (primer corte) con esta sierra.
- Sustituir inmediatamente los dispositivos de seguridad dañados o defectuosos.
- La cuña abridora es un dispositivo de seguridad importante que guía la herramienta y evita el cierre de la ranura de corte detrás de la hoja de la sierra y el rebote de la pieza a trabajar. Controlar el espesor de la cuña abridora. La cuña abridora no debe ser más fina que la hoja de la sierra ni más gruesa que el ancho de su ranura de corte.
- En cada proceso de trabajo es preciso bajar la caperuza de protección sobre la pieza a trabajar.
- Es imprescindible utilizar una pieza de empuje (de menos de 120 mm de ancho) cuando se realicen cortes longitudinales en piezas delgadas.
- No cortar ninguna pieza que sea tan pequeña que no se pueda sujetar de forma segura con la mano.
- Al cortar piezas de tamaño reducido, se deberá sujetar el tope en paralelo por el lado derecho de la hoja de la sierra.
- Mantenerse continuamente en posición lateral a la hoja de la sierra.
- No forzar la máquina hasta el punto de que se detenga.



- Mantener la pieza siempre presionada contra la mesa de trabajo.
- Asegurarse de que las piezas de madera cortadas no entren en contacto con la corona dentada de la hoja de la sierra y con ello salgan proyectadas.
- Una vez finalizada la reparación o el mantenimiento, se deberán volver a montar inmediatamente todos los dispositivos de seguridad y de protección.
- Observar en todo momento las instrucciones de seguridad, de trabajo y de mantenimiento, así como las dimensiones especificadas en las características técnicas.
- Respetar también las prescripciones pertinentes en materia de protección contra accidentes y los demás reglamentos en materia de seguridad.
- Respetar el cuaderno de instrucciones de la mutua de previsión contra accidentes.
- Conectar el dispositivo de aspiración cada vez que utilice la máquina. Se debe informar al usuario de las condiciones que influyen en la emisión de polvo, p. ej. el tipo de material a tratar (detección y origen), la importancia de la separación local y el ajuste correcto de tapas/chapas deflectoras/guías.
- Emplear la sierra únicamente con un dispositivo de aspiración adecuado o un aspirador industrial convencional.
- No retirar nunca astillas sueltas, virutas o trozos de madera enganchados en la hoja de la sierra estando la misma en funcionamiento.
- Desconectar la máquina para reparar averías o retirar los trozos de madera enganchados. Retirar el enchufe.
- Si se desgasta la hendidura guía es preciso sustituir el revestimiento de la mesa. Retirar el enchufe.
- Esta herramienta cumple las disposiciones pertinentes en materia de seguridad.
- Mantener limpia y ordenada la zona de trabajo. Las zonas de trabajo desordenadas y sin luz pueden conllevar accidentes.
- Mantener el aparato alejado de la lluvia o la humedad. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.
- Prestar atención al trabajo, comprobar lo que se está haciendo y proceder de forma razonable durante el trabajo de una herramienta eléctrica. No emplear el aparato si se está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Una falta de atención durante el uso del aparato puede causar lesiones graves.
- No usar ninguna herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.  
Una herramienta eléctrica que ya no pueda conectarse o desconectarse conlleva peligros y debe repararse.
- Guardar las herramientas eléctricas que no se usen fuera del alcance de los niños. No permitir el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con él o no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.
- Mantener limpias y afiladas las herramientas de corte. Las herramientas de corte bien cuidadas con cantos afilados se bloquean con menor frecuencia y pueden manejarse de forma más sencilla.
- Si el cable de conexión de la herramienta eléctrica está dañado, será preciso sustituirlo por un cable especialmente preparado, suministrable a través del servicio de atención al cliente.
- Sólo especialistas cualificados deben reparar el aparato, empleando para ello sólo piezas de repuesto originales. Esta forma de proceder garantiza la seguridad del aparato.
- Colocar la máquina en una posición estable
- Antes de la puesta en marcha, se deben instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- La hoja de la sierra debe poder moverse sin problemas.
- En caso de madera ya trabajada, es preciso asegurarse de que la misma no presente cuerpos extraños como, por ejemplo, clavos o tornillos.
- Antes de presionar el interruptor ON/OFF, asegúrese de que la hoja de la sierra esté bien montada y de que las piezas móviles se muevan con suavidad.
- Seguir las indicaciones sobre la lubricación y cambio de herramientas.
- Mantener las empuñaduras secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.
- Cuando no se utilicen la pieza de empuje o la empuñadura para la madera de empuje, se deberán guardar en la máquina.
- No realizar entalladuras ni ranuras sin haber instalado en la mesa para la sierra el dispositivo de seguridad adecuado (p. ej., un dispositivo de protección tipo túnel).
- Utilizar solamente el equipo de transporte para transportar la máquina.
- Durante el transporte, se deberá cubrir la parte superior de la hoja de la sierra, por ejemplo con el dispositivo de seguridad.

**Guardar las instrucciones de seguridad en lugar seguro**

**E**

## 2. Descripción del aparato / Herramienta de montaje / Material de montaje / Volumen de entrega (fig. 1-2)

### 2.1 Descripción del aparato

1. Mesa para sierra
2. Guía de corte para tope en paralelo
3. Tope (para el movimiento) en paralelo
4. Palanca de apriete para tope en paralelo
5. Riel guía para tope en paralelo
6. Pieza de empuje
7. Manivela para altura de la hoja de sierra
8. Empuñadura de sujeción para inclinación de la hoja de sierra
9. Interruptor ON/OFF/de paro de emergencia
10. Mango de sujeción para tope transversal
11. Tope transversal
12. Hoja de la sierra
13. Guía de corte para tope transversal
14. Tope final desplazable
15. Mesa deslizante
16. Chapa auxiliar para cantear
17. Cuña abridora
18. Protección para la hoja de la sierra
19. Manguera de aspiración
20. Tacos de goma
21. Bastidor
22. Patas
23. Cajón de virutas
24. Empuñaduras de desplazamiento
25. Gancho para herramienta
26. Soporte para manguera de aspiración
27. Adaptador de aspiración
28. Abrazaderas para manguera de aspiración

### 2.2 Herramienta de montaje

29. Llave de brida
30. Llave de ajuste
31. Llave allen

### 2.3 Material de montaje

- a 16 tornillos para patas (M10 x 20mm)
- b 16 arandelas para patas (M10)
- c 16 anillos de sujeción para patas (M10)
- d 16 tuercas para patas (M10)
- e 4 tornillos para bastidor (M8 x 35mm)
- f 2 tornillos allen para soporte de manguera de aspiración (M8 x 20mm)
- g 4 tornillos para ángulo de sujeción (M8 x 20mm)
- h 14 arandelas (M8)
- i 4 anillos de sujeción (M8)
- j 8 tuercas (M8)
- k 4 escuadras metálicas
- l 4 pieza distanciadora

### 2.4 Volumen de entrega

- Sierra circular de formatos
- Tope en paralelo (3) con guía de corte (2)
- Pieza de empuje (6)
- Tope transversal (11)
- Guía de corte para tope transversal (13)
- Chapa auxiliar para cantear (16)
- Protección para la hoja de la sierra (18)
- Manguera de aspiración (19) con 2 abrazaderas de manguera (28)
- 4 tacos de goma (20)
- Bastidor (21)
- 4 patas (22)
- Soporte para manguera de aspiración (26)
- Herramienta de montaje (véase punto 2.2)
- Material de montaje (véase punto 2.3)

## 3. Uso adecuado

La sierra circular de mesa sirve para practicar cortes transversales y longitudinales (solo con tope transversal) en madera, dependiendo del tamaño de la máquina. **No** está permitido cortar ningún tipo de madera en tronco.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

## 4. Características técnicas

Veáse Certificado de Garantía de supais.

Los valores descritos son valores de emisión y no tienen por qué ser representativos para cada lugar de trabajo. Aunque existe una correlación entre niveles de emisión y niveles de inmisión, no se puede deducir de ello de forma fiable si es preciso o no tomar precauciones adicionales. Los factores que pueden influir en el nivel de inmisión actual existente en un lugar de trabajo son: la duración de las operaciones, las características particulares del recinto de trabajo, otras fuentes de ruidos etc., por ejemplo, el número de máquinas y otros procesos

derivados. Los valores en cada lugar de trabajo pueden variar de país a país. Esta información está destinada a ayudar al usuario a realizar una mejor estimación de los posibles riesgos y amenazas.

#### Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

#### ¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.

#### Riesgos residuales

**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.

## 5. Antes de la puesta en marcha

- Este aparato sólo debe ser montado por un especialista o cualquier otra persona con la misma cualificación.
- Antes de conectar la máquina asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.
- ¡Comprobar de forma periódica que el microinterruptor de la mesa funcione correctamente! Sólo se podrá utilizar la sierra cuando la mesa esté correctamente montada.
- Desembalar la sierra circular de mesa y comprobar si existen daños eventuales ocasionados durante el transporte.
- Antes de la puesta en marcha se deben instalar debidamente todas las cubiertas y dispositivos de seguridad .
- La hoja de la sierra debe poder moverse sin problemas.
- En caso de madera ya trabajada, es preciso asegurarse de que la misma no presente cuerpos extraños como, por ejemplo, clavos o tornillos.

- Antes de presionar el interruptor ON/OFF/de paro de emergencia (9), asegurarse de que la hoja de la sierra esté bien montada y de que las piezas móviles se muevan con suavidad.
- Comprobar que esté completo el volumen de entrega (véase el punto 2.4).

### 5.1 Montaje

**¡Atención! Desenchufe la máquina antes de proceder a la realización de cualquier tarea de mantenimiento, reequipamiento y de montaje en la sierra.**

#### 5.1.1 Montar la sierra, el soporte inferior y el bastidor (fig. 1-8)

- Colocar la sierra junto con la mesa boca abajo en una superficie plana.
- Atornillar las cuatro patas (22) con cuatro tornillos, arandelas, anillos de sujeción y tuercas (a, b, c, d) cada una desde el interior al cuerpo de la máquina. Al introducir las patas, comprobar que las bridas encajen bien en los alojamientos previstos (fig. 3).
- Colocar los cuatro tacos de goma (20) en las patas (22).
- Atornillar el bastidor (21) con dos tornillos, arandelas y tuercas (e, h, j) desde el interior a las patas (22). Para ello deben introducirse las 4 piezas distanciadoras (l) entre las patas (22) y los ángulos de sujeción (A) del bastidor (21). Asegurarse durante el montaje de que las redondeces de los ángulos de sujeción (A) miren hacia abajo. (Fig. 4/5)
- Atornillar las escuadras metálicas (k) con los tornillos, arandelas, anillos de sujeción y tuercas (g, h, i, j) a las patas (22) (fig. 6).
- Darle la vuelta a la sierra y colocarla sobre el suelo.
- Atornillar el soporte para la manguera de aspiración (26) con los tornillos, arandelas y tuercas (f, h, j) al cuerpo de la máquina y apretar el gancho para la herramienta (25). Colgar la pieza de empuje (6) en el gancho para la herramienta (25) (véase la fig. 7-8).
- Colocar la máquina en una posición estable, es decir, la sierra debe atornillarse al suelo con las escuadras metálicas que se hallan en las cuatro patas (fig. 6).

#### 5.1.2 Utilizar el bastidor (fig. 9-10/pos. 21)

- A la hora de desplegar el bastidor, elevar ligeramente la sierra por la parte posterior (fig. 9/1) y tirar del bastidor (21) hacia delante (fig. 9/2).
- Volver a bajar la sierra circular a esta posición.
- Ahora la sierra circular de mesa se encuentra

**E**

sobre las ruedas y una persona puede llevarla cogida de las empuñaduras de desplazamiento (fig. 10).

- **Atención:** ¡No levantar nunca la sierra tirando de la mesa!
- **Atención:** Después del transporte, el bastidor (21) se debe volver a plegar en seguida, para asegurar que la sierra esté en posición segura.
- Para ello, vuelva a poner las ruedas en posición de salida siguiendo la misma secuencia pero en sentido contrario.

### 5.1.3 Montar/desmontar/bloquear la mesa deslizante (fig. 11-17/pos. 3)

- Introducir la mesa deslizante (15) con cuidado en las guías deslizantes (B) y desplazarla hacia delante hasta que se encaje el gancho de enclavamiento (C). (fig 11 - 13).
- Para desmontar la mesa (15), estirla hacia delante hasta que se vea el gancho de enclavamiento (C).
- Con una mano, presionar desde arriba el gancho de enclavamiento (C) sacando al mismo tiempo la mesa (15) de la guía deslizante (B) hacia delante, tirando para ello con la otra mano (fig. 14).
- Para bloquear la mesa deslizante (15), desplazarla hacia atrás hasta que la palanca para el bloqueo de mesa (D) se halle debajo de la entalladura prevista para ello en la parte inferior de la mesa deslizante (15). Desplazar la palanca para el bloqueo de mesa (D) hacia arriba y bloquear girándola a la derecha (fig. 15-17).
- Comprobar si la palanca para el bloqueo de mesa (D) se encaja correctamente y la mesa deslizante (15) queda bloqueada.
- Para soltar la mesa deslizante (15), desenclavar el bloqueo de mesa (D) soltando la palanca.

### 5.1.4 Montar/desmontar la protección para la hoja de la sierra (fig. 18/pos. 18)

- Colocar la protección de la hoja de la sierra (18) sobre la cuña abridora (17), de manera que el tornillo (E) encaje en el orificio (F) de dicha cuña (17).
- No apretar demasiado el tornillo (E); la protección de la hoja de sierra (18) debe poder moverse sin problemas.

#### **!Atención!**

**Antes de comenzar a serrar, la protección de la hoja de la sierra (18) debe descender hasta el material a serrar.**

### 5.1.5 Montar la manguera de aspiración (fig. 19-21/pos. 19)

- Insertar la manguera de aspiración (19) en el

adaptador correspondiente (27) y la tubuladura de aspiración de la protección de la hoja de sierra (18) y asegurar las abrazaderas para la manguera de aspiración (28).

- Fijar la manguera de aspiración (19) en el soporte correspondiente (26).
- Es preciso conectar un dispositivo de aspiración adecuado a la salida del adaptador (27).
- El desmontaje del adaptador se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.

### 5.2 Abrir cajón de virutas / Ajustar cuña abridora / Cambiar la hoja de la sierra (fig. 22-23)

#### 5.2.1 Abrir el cajón de virutas (fig. 22/pos. 23)

- Desmontar la protección de la hoja de la sierra (18) (véase el punto 5.1.4).
- Desmontar la mesa deslizante (15) (véase el punto 5.1.3).
- Para abrir el cajón de virutas (23) retirar los dos tornillos (G) y abrir la caja de virutas (23). Consejo: Para extraer los tornillos (G) más fácilmente, hacerlo en un ángulo de aprox. 30° (véase 6.1.3).
- El montaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.
- Al cerrar el cajón de virutas (23), asegurarse de que el perno de accionamiento (H) se deslice en la abertura prevista para ello en el microinterruptor (I).

#### 5.2.2 Ajustar la cuña abridora (fig. 24-25/pos. 17)

- **!Atención! Retirar el enchufe**
- Ajustar la hoja de la sierra (12) a la máx. profundidad de corte y bloquearla (véase 6.1.2)
- Abrir el cajón de virutas (23) (véase 5.2.1).
- Aflojar las tuercas (J) con la llave de ajuste (30).
- Tirar de la cuña abridora (17) hacia arriba hasta alcanzar la distancia máxima entre la mesa para sierra (1) y la cuña abridora (17) (fig. 24).
- La distancia entre la hoja de la sierra (12) y la cuña abridora (17) debe ser como máximo de 8mm (fig. 24-25).
- Volver a apretar las tuercas (J) y volver a montar el cajón de virutas (23) (véase 5.2.1).

#### 5.2.3 Cambiar la hoja de la sierra (fig. 26-28/pos. 12)

- **!Atención! Retirar el enchufe. Llevar puestos guantes de protección en todo momento al manipular las hojas de la sierra.**
- Ajustar la hoja de la sierra (12) a la máx. profundidad de corte (véase 6.1.2).
- Abrir el cajón de virutas (23) (véase 5.2.1).
- Desmontar la cuña abridora (17) (véase el punto

5.2.2).

- Colocar la llave de brida (29) en la brida de la hoja de la sierra (K).
- Desatornillar el tornillo de la brida (L) con el destornillador (30) en el sentido de la avance de la hoja de la sierra (12) (fig. 26).
- Extraer el tornillo de la brida (L) y la brida de la hoja de la sierra (K) (fig. 27).
- Tirar de la hoja de la sierra (12) hacia arriba sacándola de la brida interior (fig. 28).
- Limpiar a fondo la nueva hoja de la sierra (12) antes de proceder al montaje de las bridas.
- Volver a ajustar y apretar la nueva hoja de sierra (12) con la misma secuencia de pasos pero en sentido inverso.

**¡Atención! Tener en cuenta el sentido de avance, la parte inclinada de los dientes debe mirar en sentido de avance, es decir, hacia adelante (véase flecha sobre el cajón de virutas).**

- Volver a montar y ajustar la cuña abridora (17) (véase el punto 5.2.2).
- Cerrar el cajón de virutas (23) (véase el punto 5.2.1).
- Volver a montar y ajustar la protección para la hoja de sierra (18) y la mesa deslizante (15) (véase 5.1.3-5.1.4).
- Antes de volver a trabajar con la sierra, compruebe la capacidad de funcionamiento de los dispositivos de protección.

## 5.3 Topes

### 5.3.1 Tope (para el movimiento) en paralelo

#### 5.3.1.1 Altura de tope (fig. 29 – 33)

- La guía de corte (2) del tope en paralelo (3) posee dos superficies guía elevadas diferentes.
- Según el espesor de los materiales a cortar, utilizar la guía de corte (2) conforme a la fig. 29, para material grueso, y conforme a la fig. 33, para material fino.

#### 5.3.1.2 Girar la guía de corte (fig. 31-33/pos. 2)

- Aflojar primero las tuercas de mariposa (B) para girar la guía de corte (2).
- La guía de corte (2) podrá extraerse pues del riel guía (E) y volverse a deslizar a través del mismo con la guía correspondiente.
- Volver a apretar las tuercas de mariposa (B).

#### 5.3.1.3 Anchura de corte (fig. 29 - 30)

- Cuando se realicen cortes longitudinales en trozos de madera, se deberá utilizar el tope en paralelo (3).
- El montaje del tope en paralelo (3) deberá realizarse en el lado derecho de la hoja de la

sierra (12).

- Colocar el tope en paralelo (3) por arriba en el riel guía correspondiente (5) (fig. 29).
- En el riel guía para el tope en paralelo (5) se hallan 2 escalas (C/D) que indican la distancia entre la guía de corte (2) y la hoja de sierra (12) (fig. 30).
- Seleccionar la escala adecuada dependiendo de si la guía de corte (2) está ajustada para trabajar material grueso o fino:

Guía de corte alta (material grueso):  
Escala D

Guía de corte baja (material fino):  
Escala C

- Ajustar el tope en paralelo (3) a la medida deseada en la mirilla (A) y fijar con la palanca de apriete para el tope en paralelo (4).

### 5.3.1.4 Ajustar la longitud de tope (fig. 29, 34)

- Para evitar que se atasque el material a cortar, las guías de corte (2) se pueden desplazar en sentido longitudinal.
- Ajuste de la empuñadura: El extremo posterior del tope queda obstaculizado en una línea determinada que comienza aprox. en la mitad de la hoja de la sierra y que se desplaza hacia atrás por debajo de los 45°.
- Ajustar el ancho de corte necesario.
- Aflojar las tuercas de mariposa (B) y desplazar la guía de corte (2) hasta alcanzar la línea establecida de 45°.
- Volver a apretar las tuercas de mariposa (B).

### 5.3.2 Tope transversal

#### 5.3.2.1 Montaje del tope transversal (fig. 35 - 37)

- Aflojar el mango de sujeción para tope transversal (10) y tuerca de mariposa (H).
- Deslizar el tope transversal (11) en la ranura (F) de la mesa deslizante (15) (fig. 35, 37).
- Aflojar las tuercas de mariposa (G) y conducir la guía de corte para tope transversal (13) a través de las cabezas de los tornillos en la parte posterior del tope transversal (11) (fig. 36).

#### 5.3.2.2 Altura de tope (fig 36)

- La guía de corte para tope transversal (13) dispone de dos superficies de guía altas de distinta altura.
- Dependiendo del espesor de los materiales a cortar deberá girarse la guía de corte.

**E**

- Seleccionar la altura de tope correspondiente y montarlo como se describe en los puntos 5.3.1.1 ó 5.3.1.2 para el tope en paralelo.

### 5.3.2.3 Ajuste del ángulo de tope transversal (fig. 37)

- Aflojar el mango de sujeción para tope transversal (10) y tuerca de mariposa (H).
- Girar el tope transversal (11) hasta que el indicador (I) muestre la medida angular deseada en la escala (J).
- Volver a apretar el mango de sujeción para tope transversal (10) y tuerca de mariposa (H).

### 5.3.2.4 Ajuste longitudinal del tope en paralelo sobre la mesa deslizante (fig. 37)

- Aflojar el mango de sujeción para tope transversal (10) y tuerca de mariposa (H).
- Deslizar el tope en paralelo (11) a la posición deseada.
- Volver a apretar el mango de sujeción para tope transversal (10) y tuerca de mariposa (H).

### 5.3.2.5 Ajustar la guía de corte para tope transversal (fig. 37)

- Aflojar las tuercas de mariposa (G).
- Desplazar transversalmente la guía de corte para tope transversal (13) hasta que se haya alcanzado la posición deseada.
- Volver a apretar las tuercas de mariposa (G).

#### !Atención!

- No deslizar la guía de corte para tope transversal (13) excesivamente en la dirección de la hoja de la sierra (12).
- La distancia entre la guía de corte para tope transversal (13) y la hoja de la sierra (12) debería ser de aprox. 2 cm.

### 5.3.3 Tope final desplazable (fig. 38-39)

- Para facilitar el corte de varias piezas de igual longitud, la guía de corte para tope transversal (13) está equipada con un tope final desplazable (14).
- Soltar la tuerca de mariposa (K), desplazar el tope final desplazable (14) a la posición deseada en la guía de corte para tope transversal (13) y volver a apretar la tuerca de mariposa (K).
- El tope final desplazable (14) puede plegarse hacia arriba para, por ejemplo, cortar rectos primero los cantos de la pieza, girar la pieza y cortarla después a la longitud adecuada con el tope final plegado hacia abajo (14).
- El tope final desplazable (14) puede extraerse de la guía de corte para tope transversal (13) aflojando la tuerca de mariposa (K) y tirando del mismo.

- El montaje se lleva a cabo realizando la misma secuencia pero en sentido contrario.

### 5.3.4 Chapa auxiliar para cantear (fig. 40-43)

- La chapa auxiliar para cantear (16) sirve como tope final al cortar cantos.
- Montar la chapa auxiliar para cantear (16) conforme a las figuras 40-43 en la mesa deslizante (15).
- Asegurarse de que la placa metálica (N) y el tope guía (M) encajen en la ranura (F) de la mesa deslizante (15).
- Desplazar la chapa auxiliar para cantear (16) a la posición deseada y fijarla apretando la tuerca de mariposa (L).

### 5.4 Ajustar la sierra

**!Atención!** Dado que en el caso de esta sierra se trata de una herramienta de precisión, es posible que sea necesario reajustarla tras realizar el montaje o instalación. Para ello, observar las siguientes instrucciones:

#### 5.4.1. Ajuste de la hoja de la sierra (fig. 44/45)

Orientar la hoja de sierra (12) por medio del ángulo de tope (a) y la empuñadura de sujeción para la inclinación de la hoja de sierra (8) de forma que se halle en un ángulo de 90° con respecto a la mesa de la sierra (1). Comprobar que el indicador (b) se encuentre apuntando a 0°. De lo contrario, soltar los dos tornillos (c) y ajustar la escala graduada (d) hasta que el indicador (b) apunte a 0°. A continuación, volver a fijar la escala (d) apretando los dos tornillos. Las desviaciones leves también se pueden corregir soltando el tornillo (e) y reajustando el indicador (b).

#### 5.4.2. Ajustar el tope en paralelo (fig. 46/47)

Desplazar el tope en paralelo (3) hacia la izquierda hasta que la guía de corte para el tope en paralelo (2) toque la hoja de sierra (12) y bloquearlo con la palanca de apriete para el tope en paralelo (4). Comprobar si la guía de corte para el tope en paralelo (2) se desplaza en sentido paralelo a la hoja de la sierra (12). En caso contrario, soltar los dos tornillos allen (f) y orientar el tope en paralelo (3) de forma que la guía de corte para el tope en paralelo (2) se deslice en sentido paralelo a la hoja de la sierra (12). A continuación, volver a fijar el tope en paralelo (3) con los dos tornillos allen (f).

#### 5.4.3. Ajustar el tope transversal (fig. 47/48)

Soltar el mango de sujeción para tope transversal (10) y orientar la guía de corte para el tope transversal (13) por medio del ángulo de tope (A), como se muestra en la figura 47, en un ángulo de 90° con respecto a la guía de corte para el tope en

paralelo (2). Comprobar que el indicador (i) se encuentre apuntando a 0°. De lo contrario, soltar los dos tornillos (g) y ajustar la escala graduada (j) hasta que el indicador (i) apunte a 0°. A continuación, volver a fijar la escala (j) apretando los dos tornillos (g).

#### 5.4.4. Ajuste de la mesa deslizante (fig. 48-53)

Comprobar, como se muestra en la figura 51, que la mesa para sierra (15) se encuentre en posición plana con respecto a la mesa para sierra (1). De lo contrario, soltar los dos tornillos (o) o (p) en la parte delantera y trasera y alinear la mesa para sierra (15) con respecto a la mesa para sierra (1).

Volver a fijar la mesa deslizante (15) a continuación con los cuatro tornillos (o ó p). La mesa para sierra (1) dispone de dos rodamientos de bola (k/m) que facilitan el desplazamiento de la mesa. Comprobar en la parte delantera y trasera de la sierra que los rodamientos de bola estén en contacto con el riel guía (q). De lo contrario, soltar los tornillos (l) y (n) y ajustar los rodamientos de bola (k/m) para que toquen el riel guía (q). Volver a fijar los rodamientos de bolas (k/m) a continuación con los dos tornillos (l/h).

## 6. Manejo

### ¡Atención!

- Le recomendamos que realice un corte de prueba después de cada reajuste para comprobar las medidas ajustadas.
- Una vez conectada la sierra, espere hasta que la hoja de la sierra haya alcanzado su velocidad máxima, antes de practicar el corte.
- ¡Preste atención al iniciar los cortes!
- Operar el aparato solo conectado a una aspiradora. Comprobar y limpiar periódicamente los canales de aspiración.

### 6.1 Elementos de mando

#### 6.1.1 Interruptor ON/OFF/de paro de emergencia (fig. 54-55/pos. 9)

- Plegar hacia arriba la cubierta del interruptor ON/OFF/de paro de emergencia (9).
- La sierra se conecta presionando la tecla verde "1".
- Para volver a desconectar la sierra, presionar la tecla roja "0".

### ¡Atención!

La sierra está equipada con una función de paro de emergencia. Para desconectar rápida y

sencillamente la máquina, pulsar la tapa del interruptor ON/OFF/de paro de emergencia (fig. 54/pos. 9).

#### 6.1.2 Ajustar la profundidad de corte (fig. 56)

- Girando la manivela para la altura de la hoja de sierra (7), se puede ajustar la hoja de la sierra (12) a la profundidad de corte deseada.

Girar la manivela para altura de la hoja de sierra (9):

En sentido contrario a las agujas del reloj:  
mayor profundidad de corte

En sentido horario:  
menor profundidad de corte

### ¡Atención!

Realizar este ajuste sólo si está desconectada la máquina.

#### 6.1.3 Ajustar la inclinación de la hoja de sierra (fig. 57)

La inclinación de la hoja de la sierra puede ajustarse girando la empuñadura de sujeción para la misma (8).

Soltar la sujeción de la empuñadura girando a la izquierda la parte delantera de la empuñadura (8a). Girando la parte posterior de la empuñadura (8b) puede modificarse la inclinación de la hoja de sierra. El ángulo ajustado se muestra con el indicador (A) en la escala graduada (B). Bloquear la hoja de la sierra (12) en su posición apretando la parte delantera de la empuñadura (8a) girándola a la derecha.

### ¡Atención!

Realizar este ajuste sólo si está desconectada la máquina.

### 6.2 Ejecución de cortes longitudinales

#### 6.2.1 Corte normal de piezas grandes (fig. 1, 58)

Aquí nos referiremos al corte de piezas a lo largo del eje longitudinal. Para realizar cortes longitudinales debe bloquearse la mesa deslizante (15) en el lado posterior de la máquina con el bloqueo de mesa (véase el punto 5.1.3) Se presiona un borde de la pieza con la que se esté trabajando contra el tope en paralelo (3), mientras que el lado liso se encontrará situado sobre la mesa para sierra (1).

La protección de la hoja de sierra (18) ha de permanecer en todo momento sobre la pieza de trabajo. La posición de trabajo durante los cortes longitudinales no ha de llevarse bajo ningún pretexto en línea con el avance de corte.

**E**

- Ajustar el tope en paralelo (3) según la altura de la pieza y el ancho deseado. (véase la fig. 5.3.1)
- Conectar la sierra (véase punto 6.1.1)
- Colocar las manos con los dedos apretados sobre la pieza e introducir ésta en el tope en paralelo (3) a lo largo de la hoja de la sierra (12).
- Desplazamiento lateral con la mano izquierda o derecha (dependiendo de la posición del tope en paralelo) únicamente hasta el borde delantero de la cubierta de protección.
- El material a cortar debe siempre pasar hasta el final de la cuña abridora (17).
- Los recortes permanecen en la mesa (1) hasta que la hoja de la sierra (12) haya vuelto a la posición de reposo.

**6.2.2 Corte de piezas delgadas (fig. 59)**

- Los cortes longitudinales de piezas con un ancho inferior a 120 mm deben realizarse **imprescindiblemente** con la ayuda de una pieza de empuje (6).

Pieza de empuje incluida en el volumen de entrega.

**Cambie de inmediato las piezas de empuje gastadas o deterioradas.**

**6.2.3 Corte de piezas muy delgadas (fig. 60)**

- Es imprescindible utilizar una pieza de empuje (C) para practicar cortes longitudinales en piezas muy delgadas con un ancho igual o inferior a 30 mm.
- Es preferible utilizar entonces la superficie guía inferior del tope en paralelo.

**¡La madera de empuje no se incluye en el volumen de entrega!**

(disponible en tiendas especializadas)

Sustituya oportunamente la madera de empuje gastada.

**6.2.4 Ejecución de cortes de sierra (fig. 61)**

Para practicar cortes oblicuos se utilizará siempre el tope en paralelo (3).

- Ajustar la hoja de la sierra (12) a la medida angular deseada (véase 6.1.3).
- Ajustar el tope en paralelo (3) según el ancho y la altura de la pieza de trabajo (véase 5.3.1).
- Practicar el corte en función del ancho de la pieza de trabajo (véase 6.2.1. y 6.2.3).

**6.3 Cómo trabajar con la mesa deslizante****6.3.1 Ejecución de cortes transversales (fig. 62-63)**

- Desplazar la mesa de empuje (15) hacia delante.
- Regular el tope transversal (11) en la medida

angular deseada y fijarlo a la mesa deslizante (15) (véase 5.3.2).

- Presionar fuertemente la pieza a cortar contra el tope transversal (11) y empujar lentamente la mesa deslizante (15) en dirección a la hoja de la sierra (12).
- Desplazar siempre hacia adelante la mesa de empuje (15) hasta que la pieza haya sido cortada por completo.
- Vuelva a desconectar la sierra. Atención: Retirar los recortes únicamente cuando la hoja de la sierra (12) se haya parado por completo.

**6.3.2 Cantear con la mesa deslizante (fig. 64)**

Al cantear se libera la tabla de la corteza y se corta en paralelo.

- Desplazar la mesa de empuje (15) hacia delante.
- Colocar la pieza en la mesa deslizante y presionarla fuertemente contra la chapa auxiliar para cantear (16).
- Avanzar la mesa deslizante (15) con la pieza hacia la hoja de la sierra (12) y realizar el corte.

**7. Mantenimiento y limpieza**

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

**7.1 Limpieza**

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

**7.2 Mantenimiento**

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.





## 8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.



**GB****⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

**1. Safety regulations****⚠ CAUTION!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**Important. The following basic safety actions must be taken when using electric tools in order to protect the user from electric shocks and the risk of injury and fire. Read and follow these instructions before using the equipment.**

1. **Keep your work area tidy**  
- Untidy work areas can result in accidents.
2. **Make allowance for ambient conditions**  
- Do not expose electric tools to rain. Never use electric tools in damp or wet locations. Provide good lighting. Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
3. **Guard against electric shock**  
- Avoid bodily contact with earthed parts (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators).
4. **Keep children away**  
- Do not allow other persons to touch the tool or cable, keep them away from your work area.
5. **Keep your electric tools in a safe place.**  
- Unused tools should be stored in a dry, locked room out of children's reach.
6. **Do not overload your tools**  
- Tools work better and safer when used within their quoted capacity range.
7. **Use the right tool.**  
- Do not use tools or attachments too weak for heavy duty work. Never use tools on jobs for which they are not intended; for example, do not use a hand-held circular saw to fell trees or lop off branches.
8. **Wear suitable work clothes**

- Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

9. **Wear safety goggles.**  
- Use a dust mask when working on dusty jobs.
10. **Do not use the cable for purposes other than that for which it is designed.**  
- Do not carry the tool by its cable and do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
11. **Secure your workpiece**  
- Use clamps or a vise to hold the workpiece securely. This is safer than using your hand and also enables you to operate the machine with both hands.
12. **Do not overstretch.**  
- Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
13. **Take care of your tools**  
- Keep your tools sharp and clean in order to work well and safely. Follow the maintenance regulations and the instructions for changing tools. Check the power plug and cable on a regular basis and have them replaced by an authorized specialist if they are damaged. Check the extension cable regularly and replace it if damaged. Keep handles dry and free from oil and grease.
14. **Pull the power plug**  
- When tools are not in use, before starting any maintenance work or when changing attachments such as saw blades, drill bits and all kinds of mounted tools.
15. **Always remove keys and wrenches after use**  
- Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the equipment.
16. **Avoid unintentional starting**  
- Never carry a tool with your finger on the switch button while the tool is connected to the power supply. Make sure that the switch is turned off when connecting the tool to the power supply.
17. **Extension cables out of doors**  
- Use only authorized and accordingly labeled extension cables out of doors.
18. **Be alert at all times**  
- Keep an eye on your work. Use common sense when working. Never use the tool when you are distracted.
19. **Check the equipment for damage**  
- Before using the tool again, check the safety devices or any slightly damaged parts to ensure that they are in good working order. Check that

the moving parts are working correctly, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly to ensure that the equipment remains safe to use. Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by a customer service workshop. Damaged switches have to be replaced by a customer service workshop. Never use tools with a switch that cannot be turned on and off.

#### 20. Important.

- For your own safety you must only use the accessories and additional units listed in the operating instructions or recommended or specified by the manufacturer. The use of mounted tools or accessories other than those recommended in the operating instructions or catalog may place your personal safety at risk.

#### 21. Repairs may only be carried out by a qualified electrician

- This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repair work must only be carried out by a trained electrician, otherwise the equipment may cause accidents.

#### 22. Connect up a vacuum extraction system

- If there are provisions for connecting up a vacuum extraction system, make sure that such a system is fitted and in use.

- Recommended capacity of the vacuum extraction system: 20 m/s

- Proper guidance of the workpiece

- Blades made of high-alloy high-speed steel (HSS) must not be used.
- Keep the push stick or handle for a push block at the machine at all times, even when you are not using them.

#### 2. Maintenance and service

- The following conditions can have an influence on noise impact on the operator:
  - Type of sawblade (e.g. saw blades designed to reduce noise development)
  - Material of the workpiece
  - The force with which the workpiece is pushed against the sawblade
- Faults on the machine or its guards, safety devices and blade must be reported to the person in charge as soon as they are discovered.

#### 3. Safe operation

- Use a push stick or the handle with a push block to feed the workpiece safely past the saw blade.
- Use the splitter and set it correctly.
- Use the upper blade guard and set it to the correct position.
- Do not cut rebates or grooves without fitting a suitable guard, e.g. a tunnel-type guard, over the saw table.
- Circular saws must not be used for slotting jobs (cutting grooves which end in the workpiece).
- Use only blades whose permissible maximum speed is not lower than the maximum spindle speed of the bench-type circular saw and of the material to be cut.
- Use only the transport devices to move the machine. Never use the guards for handling or moving the machine.
- While you are moving the machine it is best to cover the top part of the blade, e.g. with the guard.
- Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.)

#### 4. Additional instructions

- Give these safety regulations to all persons who work on the machine.
- Do not use this saw to cut fire wood.
- Do not use this saw to cross-cut roundwood.
- Caution! Hands and fingers may be injured on the rotating saw blade.
- The machine is equipped with a safety switch to prevent it being switched on again accidentally after a power failure.

### Special safety instructions

#### 1. Safety actions

- Blades that are deformed or cracked must not be used.
- If the table insert is worn, replace it.
- Use only blades which are recommended by the manufacturer and comply with EN 847-1. When changing the blade, make sure that the cutting width is not smaller and the saw plate not bigger than the thickness of the splitter.
- Make sure that the chosen blade is suitable for the material that is to be cut.
- If necessary, wear suitable personal protection equipment. This could consist of:
  - Ear plugs to prevent the risk of damaging your hearing;
  - A breathing mask to avoid the risk of inhaling hazardous dust.
  - Always wear gloves when handling saw blades and rough materials. Whenever practicable, saw blades must be carried in a container.
- The following can have an influence on dust development:
  - Worn, damaged or cracked saw blades

**GB**

- Before you use the machine for the first time, check that the voltage marked on the rating plate is the same as your mains voltage.
- If you need to use an extension cable, make sure its conductor cross-section is big enough for the saw's power consumption. Minimum cross-section: 1 mm<sup>2</sup>.
- If you use a cable reel, the complete cable must be pulled off the reel.
- Check the power cable. Never use a faulty or damaged power cable.
- Operators have to be at least 18 years of age. Trainees of at least 16 years of age are allowed to use the machine under supervision.
- Keep your workplace clean of wood scrap and any unnecessary objects.
- Persons working on the machine should not be distracted.
- Note the direction of rotation of the motor and saw blade.
- After you have switched off the motor, never slow down the saw blade by applying pressure to its side.
- Only fit blades which are well sharpened and have no cracks or deformations.
- Never dismantle the machine's safety devices or render them inoperative.
- Faulty saw blades must be replaced immediately.
- Never use saw blades which do not comply with the data specified in this manual.
- It is imperative to make sure that all devices which cover the saw blade are in good working order.
- **Important:** It is prohibited to use this saw to make plunge cuts.
- Damaged or faulty safety devices have to be replaced immediately.
- The splitter is an important safety device. Not only does it guide the workpiece, it also prevents the kerf closing behind the blade so that there is no kickback from the workpiece. Note the thickness of the splitter. The splitter should never be thinner than the saw blade body or thicker than the width of its kerf.
- The guard hood has to be lowered over the workpiece for each cut.
- Be sure to use a push stick when slitting narrow workpieces (smaller than 120 mm in width).
- Never cut workpieces which are too small to hold securely in your hand.
- It is imperative for the parallel stop to be clamped on the right-hand side of the blade whenever you cut narrow workpieces to size.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Never load the machine so much that it cuts out.
- Always press the workpiece firmly against the saw table.
- Make sure that off-cuts do not catch on the saw blade crown. Risk of catapulting!
- Refit all guards and safety devices immediately after you have completed any repairs or maintenance work.
- Be sure to observe the safety information and operating and maintenance instructions issued by the manufacturer, as well as the dimensions listed in the Technical Data.
- It is imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area as well as all other generally recognized rules of safety.
- Note the information published by your professional associations.
- Connect up the dust extraction system on all jobs. The operator has to be informed about the conditions with an influence on dust development, e.g. the type of material being processed (source and collection of the dust), the significance of local separation arrangements, and the correct setting of hoods, baffle plates and guides.
- Operate the saw only with a suitable vacuum extraction system or a standard industrial vacuum cleaner.
- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running.
- To rectify faults or remove jammed pieces of wood, always switch off the machine first. Pull the power plug!
- If the sawing gap is worn, replace the table insert. Pull the power plug!
- This electric tool complies with the pertinent safety regulations.
- Keep your work area clean and tidy. Untidy and unlit work areas can result in accidents.
- Keep the tool out of the rain and away from moisture. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- Be careful, watch what you are doing and use an electric tool sensibly. Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
- Do not use an electric tool with a defective switch. An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not

familiar with the tool or who have not read these instructions to use the tool. Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.

- Keep your cutting tools sharp and clean. Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
- If the connection lead on the electric tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared connection lead available from our customer service organization.
- Have your tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts. This will ensure that you tool maintains its safety standard.
- The machine has to be set up where it can stand securely.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Use clamps or a vise to hold the workpiece securely. This is safer than using your hand.
- Follow the instructions for lubrication and changing tools.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
- Keep the push stick or handle for a push block at the machine at all times, even when you are not using them.
- Do not cut rebates or grooves without fitting a suitable guard, e.g. a tunnel-type guard, over the saw table.
- Use only the transport device for transporting the machine.
- While you are moving the machine it is best to cover the top part of the blade, for example using a guard.

**Do not lose these safety instructions.**

## 2. Layout and items supplied / Installation tools / Assembly material / Supplied package (Fig. 1-2)

### 2.1 Layout

1. Saw bench
2. Stop rail for parallel stop
3. Parallel stop
4. Clamp lever for parallel stop
5. Guide rail for parallel stop
6. Push stick
7. Crank handle for saw blade height
8. Fixing handle for saw blade angle
9. ON/OFF/Emergency Stop switch
10. Clamp handle for cross stop
11. Cross stop
12. Saw blade
13. Stop rail for cross stop
14. Adjustable limit stop
15. Sliding table
16. Auxiliary edging plate
17. Splitter
18. Saw blade guard
19. Extraction hose
20. Rubber legs
21. Chassis
22. Legs
23. Chip box
24. Push handles
25. Hook for tool
26. Mounting for extractor hose
27. Extractor adapter
28. Hose clips for extractor hose

### 2.2 Installation tools

29. Flange wrench
30. Wrench
31. Allen key

### 2.3 Assembly material

- a 16 x Screws for legs (M10 x 20 mm)
- b 16 x Washers for legs (M10)
- c 16 x Spring rings for legs (M10)
- d 16 x Nuts for legs (M10)
- e 4 x Screws for chassis (M8 x 35 mm)
- f 2 x Allen bolts for extractor hose holder (M8 x 20 mm)
- g 4 x Screws for angle bracket (M8 x 20 mm)
- h 14 x Washers (M8)
- i 4 x Spring rings (M8)
- j 8 x Nuts (M8)
- k 4 x Metal brackets
- l 4 x Spacers

**GB**

### 2.4 Supplied package

- Format circular saw
- Parallel stop (3) with stop rail (2)
- Push stick (6)
- Cross stop (11)
- Stop rail for cross stop (13)
- Auxiliary edging plate (16)
- Saw blade guard (18)
- Extractor hose (19) with 2 hose clips (28)
- 4x Rubber feet (20)
- Chassis (21)
- 4x Legs (22)
- Mounting for extractor hose (26)
- Installation tools (see point 2.2)
- Assembly material (see point 2.3)

### 3. Proper use

The bench-type circular saw is designed for the slitting and cross-cutting (only with the cross stop) of timber, commensurate with the machine's size. The machine is **not** to be used for cutting any type of round wood.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

### 4. Technical data

See warranty card of your country.

#### **Wear ear-muffs.**

The impact of noise can cause damage to hearing.

„The quoted values are emission values and not necessarily reliable workplace values. Although there is a correlation between emission and immission levels it is impossible to draw any certain conclusions as to the need for additional precautions. Factors with a potential influence on the actual immission level at the workplace include the duration of impact, the type of room, and other sources of noise etc., e.g. the number of machines and other neighboring operations. Reliable workplace values may also vary from country to country. With this information the

user should at least be able to make a better assessment of the dangers and risks involved.“

#### **Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.**

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.

#### **Residual risks**

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.

### 5. Before starting the equipment

- This machine may only be assembled by trained personnel or other personnel with similar qualifications.
- Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.
- Inspect the microswitch of the sliding table regularly to ensure it works correctly. You are allowed to operate the saw only when the sliding table is correctly mounted.
- Unpack the bench-type circular saw and check it for damage which may have occurred in transit.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you actuate the On/Off/Emergency switch (9), make sure that the saw blade is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Check the supplied package to ensure it is complete (see point 2.4).

## 5.1 Assembly

**Important. Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the cutting-off machine!**

### 5.1.1 Saw assembly, assembling the base frame and chassis (Fig. 1-8)

- Place the saw with the table facing down on a flat surface.
- Secure the four legs (22) from the inside to the machine body using four screws, washers, spring rings and nuts (a, b, c, d) in each. When you insert the legs make sure that the lugs of the legs fit the shape of the mounts provided (Fig. 3).
- Mount the four rubber feet (20) on the legs (22).
- Secure the chassis (21) on the inside to the legs (22) using two screws, washers and nuts (e, h, j) in each. In doing so, the 4 spacers (l) must be inserted between the legs (22) and the angle brackets (A) on the chassis (21). Whilst carrying out the assembly work, ensure that the round surfaces on the angle brackets (A) point downwards (Fig. 4-5).
- Secure the metal brackets (k) to the legs (22) using the screws, washers, spring rings and nuts (g, h, i, j). (Fig. 6)
- Turn the saw upside down and place it on the floor.
- Secure the holder for the extractor hose (26) to the machine body using the screws, washers and nuts (f, h, j) and tighten the hook for the tool (25). Attach the push stick (6) to the hook for the tool (25) (see Fig. 7 – 8).
- The machine must be stable, in other words the saw must be secured firmly to the floor using the metal brackets on all four legs (Fig. 6).

### 5.1.2 Using the chassis (Fig. 9-10/Item 21)

- To extend the chassis, raise the saw slightly at the rear (Fig. 9/1) and pull the chassis (21) forwards (Fig. 9/2).
- Then lower the saw again, keeping it in this same position.
- The saw is now standing on the wheels and can be transported by one person with the aid of the handles (24). (Fig 10)
- **Important:** Never lift the saw by the sliding table.
- **Important:** After transportation, the chassis (21) must immediately be retracted in order to ensure that the saw is standing securely.
- To do this, return the wheels to their starting position by following the sequence in reverse.

### 5.1.3 assemble / dismantle / lock the sliding table (Fig. 11-17/Item 3)

- Carefully insert the sliding table (15) in the

slideways (B) and push it forwards to the point where the locking hook (C) latches home. (Fig. 11 - 13).

- To dismantle the sliding table (15), pull the sliding table (15) forward until the latching hook (C) becomes visible.
- Press down on the latching hook (C) with one hand and at the same time use the other hand to pull the sliding table (15) forward and out of the slideway (B) (Fig. 14).
- To lock the sliding table (15), slide it backward until the lever for the table lock (D) is under the recess on the underside of the sliding table (15) provided for it. Push the lever to lock the table (D) upwards and lock it by turning it clockwise (Fig. 15 – 17).
- Check whether the lever for locking the table (D) is engaged correctly and the sliding table (15) is locked.
- To release the sliding table (15), unlock the table lock (D) by releasing the lever.

### 5.1.4 Fitting / removing the saw blade guard (Fig. 18/Item 18)

- Mount the saw blade guard (18) on the splitter (17) so that the screw (E) fits through the hole (F) in the splitter (17).
- Do not tighten the screw (E) too far – the saw blade guard (18) must be able to move freely.

#### **Important.**

**The saw blade guard (18) must always be lowered over the workpiece before you begin to cut.**

### 5.1.5 Fitting the extractor hose (Fig. 19-21/Item 19)

- Fit the extractor hose (19) to the extractor adapter (27) and the extractor port on the saw blade guard (18) and secure it with the hose clips for the extractor hose (28).
- Secure the extractor hose (19) to the holder for the extractor hose (26).
- A suitable extractor system has to be connected to the outlet of the extractor adapter (27).
- To dismantle, proceed in reverse order.

## 5.2 Opening the chip box / Adjusting the splitter / Replacing the saw blade (Fig. 22 – 23)

### 5.2.1 Opening the chip box (Fig. 22/Item 23)

- Remove the saw blade guide (18) (see point 5.1.4).
- Remove the sliding table (15) (see point 5.1.3).
- To open the chip box (23), remove the two screws (G) and flip open the chip box (23). Tip: You will find it easier to remove the screws (G) if

**GB**

you set an angle of approx. 30° (see 6.1.3).

- To assemble, proceed in reverse order.
- When closing the chip box (23) ensure that the control pin (H) slides into the opening provided for it on the microswitch (I).

### 5.2.2 Adjusting the splitter (Fig. 24-25/item 17)

- **Important. Pull out the power plug.**
- Set the saw blade (12) to maximum cutting depth and lock it (see 6.1.2).
- Open the chip box (23) (see 5.2.1).
- Undo the nut (J) using the wrench (30).
- Pull up the splitter (17) upwards until the gap between the saw table (1) and the upper edge of the splitter (17) is at its maximum (Fig. 24).
- The distance between the splitter (12) and the saw blade (17) may again be max. 8 mm (see Fig. 24 – 25).
- Tighten the nut (J) again and fit the chip box (23) again (see 5.2.1).

### 5.2.3 Replacing the saw blade (Fig. 26-28/item 12)

- **Important. Pull out the power plug. Wear protective gloves at all times when handling saw blades.**
- Set the saw blade (12) to maximum cutting depth (see 6.1.2).
- Open the chip box (23) (see point 5.2.1).
- Remove the splitter (17) (see point 5.2.2).
- Place the flange wrench (29) on the saw blade flange (K).
- Undo the flange screw (L) turning the wrench (30) towards the saw blade (12) (Fig. 26).
- Remove the flange screw (L) and saw blade flange (K) (Fig. 27).
- Remove the saw blade (12) from the inner flange and pull it out in an upwards direction (Fig. 28).
- Clean the saw blade flange thoroughly before fitting the new saw blade (12).
- Fit and fasten the new saw blade (12) in reverse order.

**Important. Note the running direction. The cutting angle of the teeth must point in running direction, i.e. forwards (see the arrow on the chip box).**

- Fit and adjust the splitter (17) (see point 5.2.2).
- Close the chip box (23) (see point 5.2.1).
- Refit and set the saw blade guard (18) and the sliding table (15) (see point 5.1.3 – 5.1.4)
- Check to make sure that all safety devices are properly mounted and in good working condition before you begin working with the saw again.

## 5.3 Stops

32

### 5.3.1 Parallel stop

#### 5.3.1.1 Stop height (Fig. 29 – 33)

- The stop rail (2) for the parallel stop (3) has two different guide faces (high and low).
- For thick material you must use the stop rail (2) as shown in Fig. 29, for thin material you must use the stop rail as shown in Fig. 33.

#### 5.3.1.2 Turning the stop rail (Fig. 31-33/Item 2)

- First undo the wing nuts (B) to turn the stop rail (2).
- The stop rail (2) can now be pulled off the guide rail (E) and can be pushed back over it with the appropriate guide.
- Retighten the wing nuts (B).

#### 5.3.1.3 Cutting width (Fig. 29 – 30)

- The parallel stop (3) has to be used when making longitudinal cuts in wooden workpieces.
- The parallel stop (3) should be mounted on the right-hand side of the saw blade (12).
- Place the parallel stop (3) on the guide rail for the parallel stop (5) from above (Fig. 29).
- There are 2 scales (C/D) on the guide rail for the parallel stop (5) which show the distance between the stop rail (2) and the saw blade (12) (Fig. 30).
- Depending on this, choose the appropriate scale to suit whether the stop rail (2) is turned for thick or thin material:

High stop rail (thick material):  
Scale D

Low stop rail (thin material):  
Scale C

- Set the parallel stop (3) for the required dimension using the inspection window (A) and secure it using the clamp lever for the parallel stop (4).

#### 5.3.1.4 Adjusting the stop length (Fig. 29, 34)

- The stop rail (2) can be moved in longitudinal direction in order to prevent the workpiece from becoming jammed.
- Rule of thumb: The rear end of the stop comes up against an imaginary line that begins roughly at the center of the blade and runs at an angle of 45° to the rear.
- Set the required cutting width.
- Slacken the wing nuts (B) and push the stop rail (2) forward until it touches the imaginary 45° line.
- Tighten the wing nuts (B) again.



### 5.3.2 Cross stop

#### 5.3.2.1 Fitting the cross stop (Fig. 35 - 37)

- Undo the clamp handle for the cross stop (10) and wing nut (H).
- Slide the cross stop (11) into the groove (F) in the sliding table (15) (Fig. 35, 37).
- Undo the wing nuts (G) and guide the stop rail for the cross stop (13) over the screw heads on the rear of the cross stop (11) (Fig. 36).

#### 5.3.2.2 Stop height (Fig. 36)

- The stop rail for the cross stop (13) supplied has two different guide faces (high and low).
- The stop rail must be turned to suit the thickness of the materials you wish to cut.
- Select the appropriate stop height and fit it as described in points 5.3.1.1 and 5.3.1.2 for the parallel stop.

#### 5.3.2.3 Adjusting the angle of the cross stop (Fig. 37)

- Undo the clamp handle for the cross stop (10) and wing nut (H).
- Turn the cross stop (11) until the pointer (I) points to the angle required on the scale (J).
- Tighten the clamp handle for the cross stop (10) and wing nut (H) again.

#### 5.3.2.4 Length adjustment of the parallel stop on the sliding table (Fig. 37)

- Undo the clamp handle for the cross stop (10) and wing nut (H).
- Slide the cross stop (11) into the required position.
- Tighten the clamp handle for the cross stop (10) and wing nut (H) again.

#### 5.3.2.5 Adjusting the stop rail for the cross stop (Fig. 37)

- Undo the wing nuts (G).
- Slide the stop rail for the cross stop (13) crossways until it reaches the required position.
- Tighten the wing nuts (G) again.

#### Important.

- Do not push the stop rail for the cross stop (13) too far toward the saw blade (12).
- The distance between the stop rail for the cross stop (13) and the saw blade (12) should be approx. 2 cm.

#### 5.3.3 Sliding limit stop (Fig. 38-39)

- To simplify cutting several workpieces of equal length, the stop rail for the cross stop (13) is fitted with an adjustable limit stop (14).
- Undo the wing nut (K), slide the adjustable limit

stop (14) into the required position on the stop rail for the cross stop (13) and then retighten the wing nut (K).

- The adjustable limit stop (14) can be moved away upwards so that, for example, the edges of the workpiece can be cut straight first, then the workpiece can be turned and cut to the required length with the limit stop (14) extended downwards.
- The adjustable limit stop (14) can be removed from the stop rail for the cross stop (13) by undoing the wing nut (K) and removing the adjustable limit stop (14) from the stop rail for the cross rail (13).
- To assemble, proceed in reverse order.

#### 5.3.4 Auxiliary edging plate (Fig. 40-43)

- The auxiliary edging plate (16) is used as a limit stop for edging.
- Fit the auxiliary edging plate (16) to the sliding table (15) as shown in Fig. 40 – 43).
- Ensure that the metal plate (N) and the guide lug (M) are in the groove (F) in the sliding table (15).
- Slide the auxiliary edging plate (16) into the required position and secure it by tightening the wing nut (L).

#### 5.4 Adjusting the saw

**Important.** This saw is a precision tool which may need to be readjusted after it is assembled or put in position. Please carry out adjustments as described in the following instructions:

##### 5.4.1. Adjusting the saw blade (Figure 44-45)

Use the stop angle (a) and the locking grip for the saw blade angle (8) to adjust the saw blade (12) so that it makes an angle of 90° relative to the saw table (1). Check whether the pointer (b) stands at 0°. If not, undo the two screws (c) and adjust the scale (d) so that the pointer (b) stands at 0°. Then refasten the scale (d) with the two screws. Small deviations can also be corrected by slackening the screw (e) and adjusting the pointer (b).

##### 5.4.2. Adjusting the parallel stop (Figure 46-47)

Move the parallel stop (3) to the left until the stop rail for the parallel stop (2) touches the saw blade (12), then secure it in place with the clamp lever for the parallel stop (4). Check whether the stop rail for the parallel stop (2) is parallel with the saw blade (12). If not, undo the two Allen screws (f) and align the parallel stop (3) so that the stop rail for the parallel stop (2) runs parallel to the saw blade (12). Then refasten the parallel stop (3) with the two Allen screws.(f)

**GB****5.4.3. Adjusting the cross stop (Figure 47-48)**

Undo the locking grip for the cross stop (10) and align the stop rail for the cross stop (13) using the stop angle (A) as shown in Fig. 47 so that it makes an angle of 90° relative to the parallel stop (2). Check whether the pointer (i) stands at 0°. If not, undo the two screws (g) and adjust the scale (j) so that the pointer (i) stands at 0°. Then refasten the scale (j) with the two screws (g).

**5.4.4. Adjusting the sliding table (Figure 48-53)**

Check whether the sliding table (15) is level with saw table (1), as shown in Figure 51. If not, undo the two screws (o) and (p) on the front and rear sides and align the sliding table (15) so that it is level with the saw table (1).

Then secure the sliding table (15) with the four screws (o and p). The saw table (1) has two ball bearings (k/m) which help the table to slide. Check on the front and rear sides of the saw whether the ball bearings touch the guide rail (q). If not, undo the screws (l) and (n) and align the ball bearings (k/m) so that they touch the guide rail (q). Then refasten the ball bearings (k/m) with the two screws (l/n).

**6. Operation****Important!!**

- After every new adjustment we recommend you to make a trial cut in order to check the new settings.
- After switching on the saw, wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.
- Take extra care when starting the cut!
- Never use the equipment without the suction function. Regularly check and clean the suction channels.

**6.1 Control elements****6.1.1 ON/OFF/Emergency Stop switch (Fig. 54-55 / Item 9)**

- Pull the cover on the ON/OFF/Emergency Stop switch (9) upwards.
- To turn the saw on, press the green button "1".
- To turn the machine off again, press the red button "0".

**Important.**

The saw has an emergency stop function. Press the cover on the ON/OFF/Emergency Stop switch (Fig. 54/Item 9) to switch off the machine quickly and easily.

**6.1.2 Setting the cutting depth (Fig. 56)**

- Turn the crank handle for the saw blade height (7) to set the saw blade (12) to the required cutting depth.

Turn the crank handle for the saw blade height (9):

Turn anti-clockwise: larger cutting depth

Turn clockwise: smaller cutting depth

**Important.**

Only make this adjustment after the machine has been switched off.

**6.1.3 Setting the saw blade angle (Fig. 57)**

The saw blade angle can be adjusted by turning the locking grip for the saw blade angle (8).

Undo the grip lock by turning the front grip part (8a) anti-clockwise. The angle of the saw blade can now be changed by turning the rear grip part (8b). The set angle is shown by the pointer (A) on the scale (B).

Lock the saw blade (12) in position by tightening the front grip part (8a) by turning it clockwise.

**Important.**

Only make this adjustment after the machine has been switched off.

**6.2 Completing longitudinal cuts****6.2.1 Cutting workpieces of normal size (Fig. 1, 58)**

Longitudinal cutting (also known as slitting) is when you use the saw to cut along the grain of the wood. To complete longitudinal cuts the sliding table (15) must be locked to the rear of the machine using the table lock (see point 5.1.3). Press one edge of the workpiece against the parallel stop (3) while the flat side lies on the saw table (1).

The saw blade guard (18) must always lie on the workpiece. When you make a longitudinal cut, never adopt a working position that is in line with the cutting direction.

- Set the parallel stop (3) in accordance with the workpiece height and the desired width. (see 5.3.1).
- Switch on the saw (see 6.1.1).
- Place your hands (with fingers closed) flat on the workpiece and push the workpiece along the parallel stop (3) and into the blade (12).
- Guide at the side with your left or right hand (depending on the position of the parallel stop) only as far as the front edge of the guard hood.
- Always push the workpiece through to the end of the splitter (17).
- The offcut piece remains on the saw table (1) until the blade (12) is back in its position of rest.

**6.2.2 Cutting narrow workpieces (Fig. 59)**

- **Be sure** to use a push stick (6) when making longitudinal cuts in workpieces smaller than 120 mm in width.

A push stick is supplied with the saw.

**Replace a worn or damaged push stick immediately.**

**6.2.3 Cutting very narrow workpieces (Fig. 60)**

- Be sure to use a push block (C) when making longitudinal cuts in very narrow workpieces with a width of 1.18 in and less.
- The low guide face of the parallel stop is best used in this case.

**There is no push block supplied with the saw!**

(Available from your specialist dealer)

Replace the push block without delay when it becomes worn.

**6.2.4 Completing angular cuts (Fig. 61)**

Angular cuts must always be used using the parallel stop (3).

- Set the blade (12) to the desired angle (see 6.1.3).
- Set the parallel stop (3) in accordance with the workpiece width and height (see 5.3.1).
- Carry out the cut in accordance with the workpiece width (see 6.2.1 – 6.2.3).

**6.3 Working with the sliding table****6.3.1 Completing cross cuts (Fig. 62-63)**

- Pull the sliding table (15) forward.
- Set the cross stop (11) to the required angle dimension and clamp it in place on the sliding table (15) (see 5.3.2).
- Press the workpiece firmly against the cross stop (11) and push the sliding table (15) slowly toward the blade (12).
- Always push the sliding table (15) forward to the point where the workpiece is cut all the way through.
- Switch off the saw again. Important: Do not remove the offcut until the blade (12) has stopped rotating.

**6.3.2 Making edging cuts with the sliding table (Fig. 64)**

The edging process removes the inner and outer bark from a board and cuts it parallel.

- Pull the sliding table (15) forward.
- Place the workpiece on the sliding table and press it firmly against the auxiliary edging plate (16)

- Push the sliding table (15) with the workpiece toward the blade (12) and make the cut.

**7. Cleaning and maintenance**

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

**7.1 Cleaning**

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

**7.2 Maintenance**

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

**8. Disposal and recycling**

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic.

Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.





©

La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

©

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.





- Ⓒ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓓ Technical changes subject to change



AR

## CERTIFICADO DE GARANTIA

EINHELL Argentina S.A. garantiza al comprador original el buen funcionamiento de esta unidad, por el término de 12 meses para los productos de la línea Home (Blue)\*\* y 24 meses para la línea Expert (Red)\*\*, comenzando desde la fecha de compra, documentado por la factura de compra, obligándose a sustituir o reparar sin cargo las partes que resulten de un funcionamiento defectuoso. Se entiende por sustituir el reemplazo de la pieza por otra igual o similar a la original, y que a nuestro juicio asegure al correcto funcionamiento de la unidad, no estando EINHELL Argentina S.A. obligada en ningún caso al cambio de la unidad completa. Las reparaciones se efectuarán en nuestros talleres autorizados. Los gastos de traslado en caso de necesidad de la intervención de un servicio técnico autorizado, serán cubiertos solo durante los seis primeros meses de la fecha de compra del producto conforme Ley 24240, Ley 24999 y Resolución 495/88. Una vez transcurrido el periodo de seis meses de la garantía legal, los gastos de traslado al servicio técnico autorizado quedaran a cargo del consumidor o propietario legal del aparato. Las reparaciones se efectivizarán en un plazo máximo de treinta (30) días a partir del recibo fehaciente de solicitud de la reparación en nuestro Departamento de Servicio postventa o centro de servicio técnico autorizado (según corresponda), quienes le otorgaran número de "Orden de Servicio" correspondiente. Este plazo podrá ser ampliado, previa comunicación del prestatario del servicio al usuario siempre y cuando razones de fuerza mayor y/o caso fortuito así lo obliguen. Por tratarse de bienes fabricados con componentes importados y en caso de no contar con los mismos, el tiempo de reparación estará condicionado a las normas vigentes para la importación de partes.

Toda intervención de nuestro personal, realizado a pedido del comprador dentro del plazo de esta garantía, que no fuera obligado por falla o defecto alguno, cubierto por este certificado, deberá ser abonado por el interesado de acuerdo a la tarifa vigente e inclusive se cobrará la visita correspondiente, si la hubiere.

Se deja constancia que la garantía no cubre daños ocasionados al acabado del gabinete, roturas, golpes, rayaduras etc., como así tampoco las baterías ni los daños ocasionados por deficiencias o interrupciones que afecten el circuito eléctrico de conexión; o si los daños fueran producidos por causas de fuerza mayor o caso fortuito, y los ocasionados por mudanzas o traslados.

\*\* Valido si el cliente realiza la Puesta en Marcha gratuita para los productos con motor a explosión en un service autorizado Einhell. Para averiguar el service autorizado más próximo, comuníquese al 0800-147-HELP (4357) o al e-mail: servicio.argentina@einhell.com de Einhell Argentina SA. Caso contrario la garantía queda limitada a seis meses a partir de la fecha de compra.

## CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Las Herramientas Eléctricas solamente deben ser conectados a la red de alimentación eléctrica de 220 voltios, 50 Hz, corriente alterna.

La garantía caduca automáticamente:

- si la herramienta fuera abierta examinada, alterada, falsificada, modificada o reparada por terceros no autorizadas.
- Si cualquier pieza, parte o componente agregado al producto fuera clasificado como no original.
- Si el número de serie que identifica la herramienta se encontrara adulterado ilegible o borrado.
- Quedan excluidos de la presente garantía los eventuales defectos derivados del desgaste natural del artefacto, como por ejemplo bujes, carbones, rodamientos, colectores o por negligencia del comprador o usuario en el cumplimiento de las instrucciones que figuran en el Manual de Uso.
- Las herramientas de corte, como por ejemplo sierras, fresas y abrasivos, deberán ser compatibles con las especificaciones de la máquina.
- Quedan excluidas de la cobertura de la garantía las baterías en caso de herramientas eléctricas a batería, el cargador de batería y las conexiones del cargador de batería hacia la red eléctrica de 220V, 50Hz así como partes y piezas consumibles.

## RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR

1º) Para una atención en condición de garantía deberá presentarse la factura original de compra al servicio técnico autorizado, cada vez que este lo solicite.

2º) Respetar y cumplir las instrucciones en el Manual de Uso que esta incluido como documentación dentro del producto / embalaje original.

3º) Conectar el cable de alimentación eléctrica provisto al toma de la instalación eléctrica de su domicilio o lugar de uso con puesta a tierra, circuito protegido con llave termo magnética y disyuntor, en caso que el producto adquirido por el comprador lo requiere. En caso de duda, consulte su electricista matriculado.

4º) Verificar que la tensión de la línea eléctrica corresponda a 220 V 50 Hz, corriente alterna

  
**AR**

EINHELL Argentina S.A. no se responsabiliza por daños y/o deterioros que eventualmente se pueden ocasionar a terceros. En ningún caso EINHELL Argentina S.A. será responsable respecto del comprador o de cualquier otra parte por cualquier daño, incluyendo lucro cesante, ahorro perdido o cualquier otro perjuicio directo o indirecto, relacionado con el uso o con la imposibilidad de uso del producto. En ningún caso la responsabilidad de EINHELL Argentina S.A. respecto del comprador o de cualquier otra parte (como eventual consecuencia de un reclamo fundado en contrato o en obligaciones extracontractuales) podrá exceder un monto total equivalente al precio de compra del producto.

**IMPORTANTE**

El presente certificado anula cualquier otra garantía implícita o explícita, por la cuál y expresamente no autorizamos a ninguna otra persona, sociedad o asociación a asumir por nuestra cuenta ninguna responsabilidad con respecto a nuestros productos.

**Importa y garantiza en Argentina:****EINHELL Argentina S.A.**

Domicilio comercial:

Av. 12 de Octubre 1824

Ramal Pilar, km 40,5, Colectora Oeste

(1629) Pilar, Provincia de Buenos Aires

servicio.argentina@einhell.com

**0800-147-HELP (4357)**

Domicilio legal:

Av. Corrientes 1463, Piso 3, Dpto. 5

(C1042AAA) Ciudad Autónoma de Buenos Aires

CUIT 30-71193247-6

**Solo vigente en la República Argentina**



AR

**Características técnicas**

Motor de corriente alterna	230V ~ 50Hz
Potencia P	2200 W
Velocidad en vacío $n_0$	2860 r.p.m.
Hoja de sierra con metal duro	$\varnothing 315 \times \varnothing 30 \times 3,6$ mm
Número de dientes	24
Mesa principal grande	800 x 350 mm
Mesa de desplazamiento grande	1000 x 300 mm
Longitud máx. de desplazamiento	600 mm
Altura máx. de corte	73 mm / 0° 49 mm / 45°
Ajuste de altura continuo	0 - 73 mm
Hoja de la sierra orientable continua	0° - 45°
Empalme para aspiración	$\varnothing 100$ mm
Peso:	52 kg

**Nivel de emisión de ruidos**

	funcionamiento	
	Régimen de	sin carga
Nivel de presión acústica $L_{pA}$	93,5 dB	82,1 dB
Imprecisión $K_{pA}$	3 dB	
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$	108,8 dB	96,8 dB
Imprecisión $K_{WA}$	3 dB	



# CL CERTIFICADO DE GARANTÍA

## Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

### **Einhell Chile S.A.**

Av. Recoleta 1223, Santiago, Chile  
Tel.: +56-2-9150300 • Fax: +56 2 7376799  
[www.einhell.cl](http://www.einhell.cl)



CL

**Características técnicas****Características técnicas**

Motor de corriente alterna	230V ~ 50Hz
Potencia P	2200 W
Velocidad en vacío $n_0$	2860 r.p.m.
Hoja de sierra con metal duro $\varnothing 315 \times \varnothing 30 \times 3,6$ mm	
Número de dientes	24
Mesa principal grande	800 x 350 mm
Mesa de desplazamiento grande	1000 x 300 mm
Longitud máx. de desplazamiento	600 mm
Altura máx. de corte	73 mm / 0° 49 mm / 45°
Ajuste de altura continuo	0 - 73 mm
Hoja de la sierra orientable continua	0° - 45°
Empalme para aspiración	$\varnothing 100$ mm
Peso:	52 kg

**Nivel de emisión de ruidos**

	funcionamiento	
	Régimen de	sin carga
Nivel de presión acústica $L_{pA}$	93,5 dB	82,1 dB
Imprecisión $K_{pA}$	3 dB	
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$	108,8 dB	96,8 dB
Imprecisión $K_{WA}$	3 dB	

